

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 2, No. 29

VALLEYFIELD, P.Q., JEUDI, LE 16 DECEMBRE, 1937

Imprimée à Huntingdon, Qué.

Prix 5cts

UNE ECOLE DES ARTS ET METIERS A VALLEYFIELD

Tous les jeunes désireux d'apprendre un métier et ou de se perfectionner dans un métier quelconque sont priés de donner leurs noms aux membres du comité de placement de la Chambre de Commerce des Jeunes, composé de MM.

Edgar Ostiguy, Robert Besner et George André Meloche

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, sous la présidence active de M. Lionel Perron, n'entend pas chômer pour s'être mise résolument à la tâche en attaquant des problèmes d'une ampleur civique incontestable.

L'on se souvient que M. Raymond Robic, propagandiste général de l'enseignement technique dans la province de Québec, dans une conférence donnée le 2 décembre courant devant la Chambre de Commerce des Jeunes, a discuté avec les membres de l'opportunité d'établir une école des Arts et Métiers dans Valleyfield.

Ces cours d'Arts et Métiers organisés en vertu de l'entente conclue entre les gouvernements provincial et fédéral visent avant tout à l'établissement des jeunes gens par une orientation professionnelle spécialisée.

Tous les jeunes qui désirent ap-

prendre un métier ou se perfectionner dans un métier quelconque sont donc invités à donner leurs noms, dans les quinze jours, aux membres du Comité de Placement de la Chambre de Commerce des Jeunes.

Ce comité est composé de MM. Edgar Ostiguy, Château Salaberry; Georges-André Meloche, Hôtel New York Central, et Me Robert Besner, notaire, 64, rue Ste-Cécile. Les jeunes gens intéressés sont priés de donner leurs noms le plus tôt possible afin d'obtenir une idée exacte des besoins de la population à ce sujet.

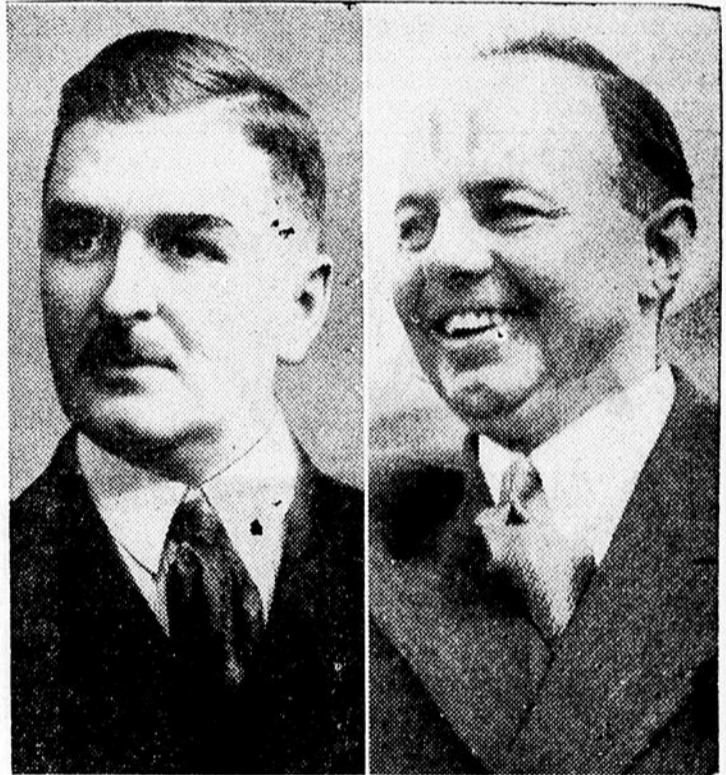
Préparation immédiate à la pratique

M. Gabriel Rousseau, directeur des Ecoles d'arts et métiers, a remis au secrétariat de la province la liste des cours que donneront les Ecoles techniques et d'autres institutions analogues. Les jeunes chômeurs recevront une préparation

immédiatement pratique à la menuiserie, à l'ajustage, à la mécanique, à l'électricité, à l'automobile, etc.

Il est entendu que, dans un but d'économie, et afin de venir en aide au plus grand nombre de jeunes gens possible, le secrétariat de la province utilise au maximum les institutions d'enseignement technique déjà existantes. Dans les quelques centres où il n'y a pas d'école technique ni d'école d'arts et métiers (à la lumière des résultats de l'enquête sur la marche du travail à laquelle on procède actuellement, et d'après les "tests" d'orientation professionnelle), le secrétariat de la province instituera provisoirement des cours aussi complets que ceux qui vont être donnés dans les autres villes. On fera aussi appel, en outre, à des associations qui peuvent, sans trop de frais, organiser des cours similaires.

UNION DUPLESSIS-HEPBURN



Les premiers ministres des provinces de Québec et d'Ontario, les honorables Maurice Duplessis et Mitchel Hepburn, ont posé lundi les bases d'un front commun entre les deux provinces sur les problèmes économiques et constitutionnels, particulièrement sur les questions qu'étudie en ce moment la commission Rowel. L'entrevue Duplessis-Hepburn a eu lieu à Montréal.

Est-ce bien la copie de l'original?

Combien de directeurs pourraient déclarer sous serment qu'ils ont en main une copie véritable de l'original perdu par M. Pacifique Chatel depuis l'assemblée du 8 novembre?

LA LIGUE DES PROPRIOS

Malgré l'affirmation solennelle de M. le Président Louis VI Major de la Ligue des Propriétaires, à l'assemblée du 6 décembre, que l'original de la constitution n'avait pas été perdu; malgré la distribution de copies à tous les directeurs de la ligue à cette même assemblée pour appuyer son affirmation première, nous nous permettons de poser les questions suivantes.

Combien de ces directeurs pourraient déclarer sous serment que la copie qu'ils ont en main est bien une véritable copie du véritable original perdu par M. le secrétaire Pacifique Chatel?

Combien de directeurs pourraient affirmer sous serment qu'ils ont vu et qu'ils ont lu déjà le véritable original de la constitution?

Nous tirons d'un fait la conclusion suivante:

M. Gaspard Major était un membre de la ligue et l'un des directeurs les plus actifs de la ligue. Or, à l'assemblée du 8 novembre, il demanda au président en vertu de quel article de la constitution il a été chassé du bureau de direction?

Si M. Gaspard Major ne connaissait pas la constitution, que devons-nous conclure de la connaissance des autres directeurs, pas mieux

doués et pas plus intéressés à la ligue que M. Gaspard Major!

Autre fait étrange! Il a fallu la perte de la constitution pour procurer aux directeurs actuels une copie d'une constitution quelconque.

En poursuivant notre raisonnement, ne sommes-nous pas en droit de croire que les nouveaux membres de la Ligue des Propriétaires de Valleyfield Incorporée aient le droit, eux aussi, d'avoir en leur possession une copie des règlements de la ligue dont ils deviennent membres. Sinon, ils sont des membres aveuglés ne connaissant pas du tout les règlements qui les régissent.

Ne sommes-nous pas en droit de nous demander où est l'original de la constitution. Quelqu'un ne pourrait-il pas nous dire où se trouve l'original perdu?

Les vacances à l'Ecole Ménagère

Les cours réguliers de l'Ecole Ménagère cesseront le 17 de ce mois et reprendront de nouveau le 17 janvier. Ce mois de vacances est accordé aux nombreuses élèves, à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'an.

Le monument des vétérans

Le gouvernement provincial, par l'entremise du député provincial, M. Delpha Sauvé et l'honorable ministre du Travail, M. W. Tremblay, vient d'accorder à la Légion Canadienne de Valleyfield les octrois nécessaires pour élever un monument aux soldats disparus de la guerre 1914-18.

M. A.-Z. Brault en a le contrat, et ce monument sera élevé, selon toute probabilité, devant le Palais de Justice.

JOUTES DE Hockey A l'aréna

Samedi, le 18 décembre

LA LIGUE JUNIOR

Maisonneuve vs Maple Leaf
Valleyfield Jun. vs Cousineau

Dimanche, le 19 décembre

LA LIGUE DE LA CITE

Bellerive vs Moco
Centre vs Silks
Toutes ces joutes commenceront à 2 heures

LIGUE PROVINCIAL SENIOR

Valleyfield à Drummondville

La paroisse Ste-Cécile veut tenir la cité responsable des accidents

Pouvant survenir par suite de l'entretien des Chemins d'hiver — M. Léger s'explique devant le Conseil à l'assemblée d'hier soir — M. Touchette ne veut pas que le camion aille en dehors des limites de la ville

A l'assemblée d'hier soir, présidée par Son Honneur le Maire P. Billette, M. le Maire de la paroisse Ste-Cécile, André Léger est venu expliquer au conseil la résolution de son conseil qui consiste en ceci! La paroisse Ste-Cécile donne la permission au conseil de Valleyfield d'ouvrir les chemins d'hiver sur le chemin Larocque à condition que la ville soit responsable des accidents et que le chemin soit ouvert à 20 pieds.

Sur ce M. l'échevin Monette se dit tout à fait surpris de voir que la paroisse Ste-Cécile demande à la ville d'être responsable et aussi d'ouvrir le chemin Larocque à 20 pieds alors qu'il n'y en a que 14 de disponibles. Pourquoi ces paroisses ne prennent-elles pas les mêmes responsabilités l'hiver comme l'été. Est-ce les paroisses ou les gouvernements qui sont responsables. Admettons par exemple que quelqu'un soit malade à St-Timothée, là ou il n'y a pas de docteur alors que ce passerait-il si les chemins étaient fermés? D'ailleurs les chemins d'hiver sont aussi profitables à eux qu'à nous.

M. Léger explique alors qu'il ne demande pas au conseil d'être responsable de tous les accidents mais seulement celles dues au mauvais état du chemin.

Le chemin n'a qu'à être largement entretenu et il n'y aura pas d'accidents mais s'il est entretenu que de 10 pieds vous serez coupables. En été, c'est la machine et l'hiver c'est le cheval.

M. Monette trouve que la paroisse Ste-Cécile est la plus ingrate. Si elle possède maintenant un budget exempt de dette, c'est à Valleyfield qu'elle le doit et moi-même j'ai travaillé pour elle afin de lui obtenir \$15,000 de la Beauharnois Cons. lorsque j'ai demandé de faire le chemin jusqu'au bout du quartier ouest.

M. Léger: Ce règlement n'a pas été signé.

M. Monette: Faites attention! J'en ai les preuves alors M. le Maire apaise cette discussion.

Cependant M. Laroche accepte de payer les dommages dus au mauvais état du chemin mais il trouve un peu

(suite à la page 17)

ACHETONS NOS CADEAUX CHEZ-NOUS DE NOEL

Nos méthodes d'enseignement ont besoin d'être rajeunies et modifiées, dit M. Robic

(Suite de la semaine dernière)
L'empirisme faisant place à la science, une fois ses premiers pas assurés, celle-ci s'est élancée à une allure insoupçonnable; ses applications bouleversent le monde et désormais, ce n'est plus l'homme qui court après la science pour en obtenir le mieux vivre physique, c'est le bien-être qui poursuit l'humanité tout entière, qui s'impose à elle et qui, dans son insatiable expansion, lui demande des sacrifices de jour en jour plus impérieux. L'homme est vaincu par sa conquête toujours renaissante, il doit donc in-

cessamment recommencer la lutte et pour vaincre à nouveau préparer chaque jour une tactique nouvelle, perfectionner ses armes, améliorer l'usage qu'il en fait. Le progrès fredonne irrespectueusement la déclaration si souvent murmurée dans un autre domaine: "Aujourd'hui, plus qu'hier, mais bien moins que demain."

Cela ne fait-il pas penser, dans un plan plus élevé et plus philosophique, que Pascal nous a déjà montré le chemin de la recherche scientifique dans la définition un peu décevante qu'il nous trace de la per-

fection: "Cette chose, dit-il, que l'homme doit s'efforcer d'atteindre, sans espérer pouvoir jamais y arriver."

Au Canada, notre bien-être dépend surtout de l'agriculture et de l'industrie, toutes nos activités étant rattachées de quelque façon à l'une ou à l'autre de ces branches de notre économie; toutes deux d'ailleurs bénéficient également du progrès que traduisent les inventions modernes. Inutile de dire ici que, dans ces deux domaines, le progrès ne peut rationnellement se poursuivre que par la recherche, l'étude

et le travail appliqués avec méthode.

La méthode dans le progrès

Qu'est-ce donc que la méthode? C'est en ce qui nous concerne, l'organisation dans le domaine de la recherche, de la production, de l'utilisation et la présentation du résultat d'une science appliquée, en un mot, ce n'est autre chose que l'organisation du progrès lui-même.

La recherche semble parfois laissée au simple hasard de l'inspiration, mais les bureaux d'étude, les laboratoires et les ateliers, ne passent généralement pas pour abriter une troupe de rêveurs attendant la visite bienveillante et inspiratrice de la muse industrielle. Techniciens et ingénieurs sont de formation plus positive, plus scientifique; c'est que s'ils ont un bagage scientifique rempli souvent de formules inertes, ils ont appris à s'en servir à bon escient.

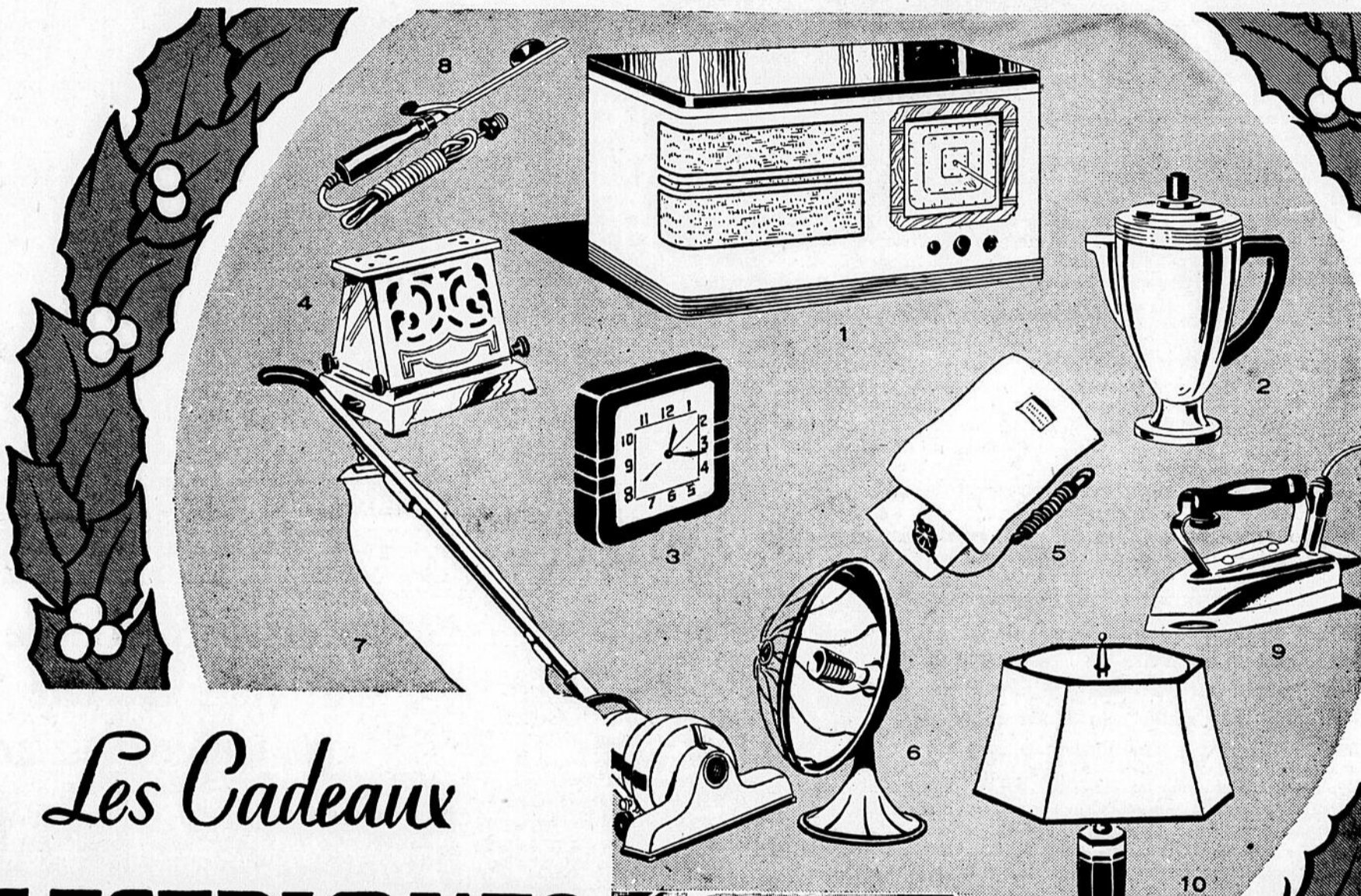
Cette organisation dans la recherche, la méthode de recherche, est peut-être, à l'heure actuelle dans

notre industrie, la partie la plus déficiente et la plus négligée. Sans doute, serait-il temps de s'apercevoir que le technicien doit faire plus oeuvre d'intelligence que de mémoire et, sur ce point, tout perfectionnement apporté à notre enseignement sera un gain considérable pour nos étudiants, nos techniciens de demain, comme aussi pour le corps enseignant lui-même qui, toujours, sans exception, depuis le directeur au simple professeur ou instructeur, ne devrait se composer que de compétences ayant fait leurs preuves dans leur spécialité respective. Et, si j'appuie particulièrement sur le rôle importa que doivent jouer nos Ecoles Techniques, c'est que partout où le développement industriel a atteint le plus haut degré, on trouve aussi une école technique ou industrielle très avancée.

Nécessité pour notre enseignement de suivre le progrès

L'expérience démontre que les in-

(suite à la page 6)



Les Cadeaux ÉLECTRIQUES

SONT JOLIS, UTILES ET DE LONGUE DURÉE

CONSACREZ ce Noël à l'électricité. Le temps des fêtes vous donne l'occasion de partager votre bonheur et de faire des heureux.

Un objet pratique et durable, un cadeau électrique fait doublement plaisir. C'est le serviteur fidèle et économe d'un maître heureux.

Un cadeau électrique assure confort et bien-être. C'est le cadeau idéal.

Voyez dès aujourd'hui, votre marchand local, ou visitez notre salle d'exposition.

The SHAWINIGAN WATER & POWER CO.



SOYEZ SAGES! CHOISISSEZ DES CADEAUX ÉLECTRIQUES.

1	RADIOS	À PARTIR DE	\$34.50
2	PERCOLATEURS	" " "	6.00
3	HORLOGES	" " "	4.00
4	GRILLE-PAIN	" " "	3.00
5	THERMOPLASMES	" " "	5.95
6	CHAUFFERETTES	" " "	2.75
7	ASPIRATEURS	" " "	35.00
8	FERS À FRISER	" " "	1.40
9	FERS À REPASSER	" " "	2.50
10	LAMPES LISEUSES	" " "	3.00

455,227 heures sans accidents à perte de temps

Le trophée de l'Association de la Province de Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, offert pour le plus bas total "sans-accident" de la province, a récemment été décerné à la Brasserie Frontenac de Montréal. Cette brasserie a aussi été accordée le trophée du Ministère du Travail de la Province de Québec offert pour le meilleur "record" de tous les gagnants de trophées dans les diverses catégories et classifications de l'industrie. Ce magnifique total de 455,227 heures a été obtenu sans un seul accident à perte de temps.

Ces chiffres démontrent, on ne peut mieux, les conditions saines et hygiéniques qui existent à la Brasserie Frontenac, l'efficacité du personnel et l'attention soutenue que portent le service de la production et les membres du Conseil de Sécurité à la prévention des accidents.



L'enseignement de l'anglais serait remis en vigueur

Retour à l'ancien système de cet enseignement — Plusieurs municipalités rurales l'auraient déjà adopté

En marge de la première réunion de la Commission permanente des programmes et des manuels, tenue samedi matin aux bureaux du gouvernement provincial sous la présidence de l'hon. Cyrille Delage, surintendant de l'Instruction publique de la province et à laquelle prennent part Messieurs A. Comtois, évêque des Trois-Rivières; J.-A. Langlois, évêque de Valleyfield; E.-L. Nelligan, évêque de Pembroke; MM. Victor Doré, président de la Commission administrative de l'Université de Montréal et secrétaire-trésorier de la Commission des écoles catholiques de Montréal; J.-E. Prévost, J.-P. Latour et B. Filteau, secrétaire; nous avons glané ici et là dans des millieux fort bien avertis des renseignements de première importance sur l'enseignement de l'anglais dans toutes les écoles de la province et la nature des controverses que cet enseignement a suscitées depuis septembre dernier.

Disons d'abord que cette Commission permanente, un sous-comité du Conseil de l'Instruction publique, étudie les questions suivantes:

COLLEGUES IRLANDAIS

La Commission siégeant à huis clos, nous n'avons pu connaître le résultat de ces délibérations et les conclusions auxquelles elles donneront lieu. Toutefois nous avons appris qu'elle songe à s'adjoindre quelques collègues de langue anglaise.

Une des plus importantes et complexes questions qui se posent à l'attention des éducateurs est celle de l'enseignement de l'anglais.

On sait que le Conseil de l'Instruction publique a reporté en septembre dernier cet enseignement, qui était autrefois inscrit dans les programmes scolaires, dès la troisième année du cours, à la cinquième année.

RETOUR A L'ANCIEN SYSTEME DANS LES COMTES RURAUX

Les municipalités rurales ont le privilège d'inscrire l'enseignement de l'anglais à la septième année du cours. Elles n'ont qu'à en manifester le désir pour que le Conseil leur accorde.

Mais tel n'est pas le cas pour des dizaines de municipalités rurales; elles demandent au contraire que

LETTRES OUVERTES

Nous constatons avec plaisir que des personnes qui désirent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité ont recours à notre journal.

Nous nous empressons de publier aussitôt que possible les lettres que nous recevons. Cependant, nous devons en refuser. Et voici les raisons de ce refus:

Nous ne publierons pas les lettres dont les signataires ne veulent pas que leur nom soit mentionné dans le journal;

Nous ne pouvons publier les lettres qui ne traitent pas de sujets d'intérêt public ou celles qui contiennent des attaques trop personnelles ou des menaces déguisées.

Il est intéressant de faire connaître l'opinion des gens sur des sujets d'intérêt public et nous publierons avec plaisir les lettres qu'on nous enverra mais avec la signature.

Contrat collectif pour les 10,000 ouvriers du textile

Atelier fermé pour la Fédération nationale catholique du textile

La Fédération nationale catholique de l'industrie du textile parviendra-t-elle à signer un contrat collectif de travail avec la compagnie Dominion Textile?

On espérait en venir à une entente définitive vendredi ou hier matin, mais les pourparlers ont subitement été interrompus par un désaccord entre les représentants des patrons et des ouvriers, sur trois des 21 points qui font la base du contrat que l'on est en train de négocier.

Le Syndicat reconnu
Il nous en a été impossible de con-

naître le teneur du projet et contrat. Patrons et ouvriers conservent un mutisme à toute épreuve. Il nous a cependant, été possible de constater que la base même du contrat stipule la reconnaissance de la Fédération qui jouira d'un contrat fermé dans les dix usines de la Dominion Textile, distribuées à Montréal, Valleyfield, Sherbrooke, Drummondville, Saint-Grégoire, et les autres endroits où quelques 10,000 ouvriers et ouvrières sont employés.

(suite à la page 6)

cet enseignement soit dans les programmes scolaires dès la quatrième année du cours. Nous savons que le nombre de ces municipalités va grandissant et à si grande allure que l'on se demande en certains milieux s'il ne serait pas souhaitable de revenir à l'ancien système.

Et voilà la question de l'enseignement de l'anglais qui s'agite aujourd'hui avec plus d'apreté qu'auparavant et tient la première place dans les discussions des organismes d'éducation.

Ceux qui veulent plus d'anglais dans nos écoles et ceux qui considèrent que cet enseignement donné prématurément fausse l'esprit et l'âme des écoliers canadiens-français apportent en faveur de leur théorie des arguments sincères.

Le Conseil de l'Instruction publique reviendra-t-il sur sa décision et l'ancien système sera-t-il remis en vigueur dans nos écoles en septembre prochain? La question est devant l'opinion publique.

Un philosophe

Elle. — J'ai une surprise pour toi, mon chéri.

Lui. — Ah! Ouo, et combien de temps ta mère va-t-elle rester?

Estimation

— Ce tableau, mon cher, est un véritable trésor de l'art.

— Comment le savez-vous? Par la signature de l'artiste?

— Non, par la mienne sur le chèque que j'ai remis au vendeur.



Il est tellement plus facile de faire vos emplettes par TÉLÉPHONE

Les jours de pluie et les jours de neige, les jours où la tâche est plus lourde, les jours où vous ne vous sentez pas en train, où un des enfants est malade, il est commode de pouvoir faire vos emplettes par téléphone. Même quand il fait beau et que tout marche à souhait, il vous épargne une kyrielle de courses interminables. Recourez au téléphone pour faire votre marché.



Voyagez par chemin de fer pendant les FÊTES

TARIFS RÉDUITS

ALLER ET RETOUR POUR LE PRIX D'UN PASSAGE SIMPLE PLUS UN QUART

Billets valables à l'aller de jeudi, 23 décembre, jusqu'à 2 h. p.m. dimanche, 26 décembre. Au retour, départ jusqu'à minuit, lundi, 27 décembre 1937.

Billets aussi valables à l'aller, jeudi, 30 décembre, jusqu'à 2 h. p.m. dimanche, 2 janvier. Au retour, départ jusqu'à minuit, lundi 3 janvier 1938.

ALLER ET RETOUR POUR LE PRIX D'UN PASSAGE SIMPLE PLUS UN TIERS

Billets valables à l'aller du mardi, 21 décembre, au dimanche, 2 janvier, inclusivement. Au retour, départ jusqu'à minuit, vendredi, 7 janvier 1938.

AUX ROIS—6 JANVIER ALLER ET RETOUR POUR LE PRIX D'UN PASSAGE SIMPLE PLUS UN QUART

Billets valables à l'aller, dans tous les trains, du mercredi, 5 janvier, jusqu'à 2 h. p.m., jeudi, 6 janvier. Au retour départ jusqu'à minuit, vendredi, 7 janvier 1938.

{ Quel cadeau plus apprécié à offrir qu'un billet de chemin de fer pour un voyage déterminé n'importe où au Canada ou aux Etats-Unis? Renseignements aux gares. }

Billets et tous renseignements des agents

CANADIEN NATIONAL

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon
tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement
dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

83, rue St-Jean Baptiste

Tél. 60

Jeudi, le 16 décembre, 1937

UN SUICIDE

Dans un moment de désespoir ou de folie un homme se tue; les journaux rapportent qu'il s'est suicidé. N'est pas aussi ce qu'il faudrait dire d'une ville dont la population s'affaiblit et se détruit elle-même en allant porter son argent à l'extérieur par des achats de tous genres. En agissant de la sorte cette ville se suicide. Valleyfield doit s'éviter ce sort.

Plus nous dépenserons notre argent à Valleyfield, plus il y aura ici de magasins, de commis, de constructions et ainsi plus d'ouvrage pour les menuisiers, etc., plus nous vivrons.

UN DOLLAR DEPENSE CHEZ NOUS EST UN PLACEMENT POUR TOUTE LA POPULATION.

A l'occasion des fêtes, alors que les dépenses sont plus grandes, c'est le temps plus que jamais de garder notre argent pour nos gens à nous.

Comité d'achat chez nous.

Un témoignage éloquent

Nous recevons de l'un de nos abonnés une lettre des plus éloquentes en marge de la campagne d'Achat Chez Nous, lancée depuis plusieurs années par la Ligue d'Achat Chez Nous, reprise et activée par notre journal. Cette lettre désintéressée convaincra davantage nos annonceurs du mérite de la publicité bien dirigée dans un journal dévoué aux intérêts de Valleyfield et de la région.

St-Louis de Gonzague,
le 13 décembre 1937

La Gazette de Valleyfield,
Valleyfield.

Monsieur le rédacteur,

J'ai reçu la petite Gazette, la semaine dernière. Ca été toute une surprise pour moi de lire en gros caractères les annonces de l'Achat Chez Nous. La St-Jean Baptiste à St-Louis a travaillé dans ce sens et je suis content que votre journal appuie ce mouvement des meilleurs.

Je ne voudrais pas, monsieur le rédacteur, que mon nom paraisse dans le journal mais vous pouvez publier ma lettre pour prouver à vos marchands de Valleyfield que nous achetons chez eux et que nous les encourageons.

Nos gens ne semblent pas lire les annonces parce qu'elles en parlent rarement mais j'en connais plusieurs qui se laissent prendre par les annonces de La Presse pour les grands magasins de Montréal.

Je remarque, monsieur le rédacteur, que la petite Gazette nous renseigne sur tous les mouvements. Continuez d'encourager les nôtres et nous vous encouragerons.

Vous excuserez bien ma littérature, mais je voulais simplement vous donner un témoignage d'approbation.

Un de vos abonnés
XXX

Bien que nous ne connaissions pas personnellement l'auteur de cette lettre, il faut admirer son bon jugement pour son appréciation des plus logiques.

Il est évident que les nôtres doivent se grouper plus solidement s'ils veulent réussir davantage dans leur commerce. La concurrence des maisons de l'extérieur est trop forte pour que nos marchands négligent le facteur publicité.

L'auteur de cette lettre souligne justement l'emprise qu'exercent sur notre population les annonces à pleines pages des grands magasins montréalais. Que dire alors des catalogues volumineux tirés à ces centaines de mille exemplaires!

L'achat Chez Nous doit se pratiquer davantage et nos marchands doivent s'appliquer à mettre plus en valeur leurs marchandises, tant par des annonces répétées que par des vitrines bien modernes.

Aimé LAURION

Augmentation considérable des revenus du Canada

Suivant un communiqué publié le 10 courant par le ministère des Finances, le montant global des revenus pour les premiers huit mois de l'exercice financier 1937-38 s'élève à \$360,330,130 une augmentation de \$57,198,245 sur la période correspondante de l'exercice précédent.

Ce rapport, publié au moment où les observateurs politiques se demandent si le ministre des Finances Dunning réussira à équilibrer son budget l'an prochain, donne aussi les dépenses, qui s'élèvent à \$2,427,

546, une diminution de \$2,427,546 sur la période correspondante en 1936-37.

Il révèle que les prêts du gouvernement sur placements à la fin de novembre s'élevaient à \$13,942,611, une diminution de \$43,910,272 des \$57,852,883 qu'il y avait dans les livres le 30 novembre 1935.

Le communiqué, émané du bureau du contrôleur du Trésor, fait observer que les chiffres pour novembre ne sont pas révisés et il les énumère de la façon suivante avec les chiffres

M. A. Laberge élu président

Les Zouaves Pontificaux

Le Comité Civil des Zouaves Pontificaux s'est réuni, lundi soir dernier, et a procédé à l'élection de ses officiers. Ont été élus:

Aumônier: M. l'abbé L.-G. Jeanotte, prêtre-vicaire.

Président: M. Anaclet Laberge.

Officier en charge: M. Lucien Delisle.

Vice-président: M. Eugène Cadieux.

Secrétaire correspondant: M. L.-N. Leduc.

Secrétaire-archiviste: M. Napoléon Aumais.

Trésorier: M. Aimé Dumberry.

Directeurs: MM. Wilfrid Loisselle et Joseph Goyette.

Le congrès de la Police

Lors d'une assemblée spéciale du bureau de direction de l'Association des Chefs de Police de la province de Québec, il a été décidé que le prochain congrès annuel aura lieu dans la ville de Sherbrooke, les 9, 10, 11 et 12 août 1938.

Le comité de l'Association a tenu son assemblée à Sherbrooke et fut reçu par Son Honneur le maire E. Rioux.

Parmi les chefs de Police et Feu qui assistaient à cette réunion, on remarquait le Chef Ovila Claude de Valleyfield; l'assistant Bernes de Montréal; Georges Shea, chef du bureau d'investigation du Canadien National; L. Temple; le chef Georges Elliot de Mont-Royal; le chef Wrent de Westmount; Robert Harrington de la McColl Frontenac, secrétaire de l'association.

Le bonheur est une habitude

Qui de nous n'a observé la tyrannie des mauvaises habitudes et la difficulté que nous éprouvons à nous en débarrasser? Qui de nous n'a murmuré en déplorant un tic, une manie, ce "je ne peux pas m'en empêcher" qui semble tout excuser? Mais cette force de l'habitude, devant laquelle nous nous inclinons avec tant d'humilité pourrait, si nous le voulions, si nous y songions seulement remplir notre vie de félicités et de joies.

Prendre l'habitude d'être heureux, de se trouver heureux, d'accorder aux petites joies quotidiennes une plus grande place. Aimer le temps qu'il fait, et celui qu'il fera, le livre qu'on relit, le travail qu'on achèvera. Avoir conscience de nos possibilités, de nos chances, quand cela ne serait, comme me l'écrivait une pauvre infirme, "que de posséder deux bonnes jambes et de pouvoir marcher dans le soleil avec les autres". Au lieu de nous assombrir du regret de tout ce que nous n'avons pas, songeons aussi à ce que nous avons.

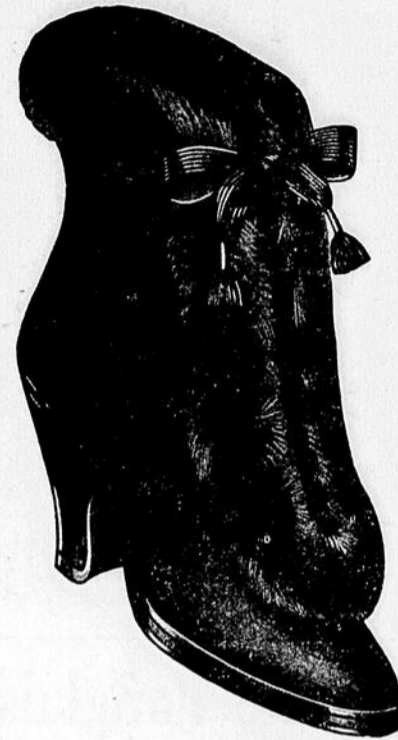
Il n'y a pas de vie si dépourvue, en apparence, qui ne possède une raison secrète de fierté ou d'espoir et qui ne puisse, comme le Petit Poucet, au milieu de l'effrayante forêt, découvrir au loin une reconfortante lumière. (Paris-Soir)

fres pour les huit mois entre parenthèses: douanes, .66,307,134 (\$54,500,161); droit d'accise, \$36,702,913 (\$31,723,178); taxes d'accise, de ventes, timbres, etc., \$119,876,058 (\$94,590,038); impôt sur le revenu, \$102,366,141 (\$87,655,302) ministère des postes, \$21,229,777 (\$20,290,565); divers, \$12,897,805 (\$14,245,700); total des revenus ordinaires: \$359,47,834 (\$303,004,937); recettes spéciales, \$862,296 (\$126,936).

Vous trouverez au magasin

J. P. CHATEL

LES MEILLEURES CHAUSSURES,
CAOUTCHOUCS, COUVRE-CHAUSSURES



Couvre - Chaussures
pour dames
garnies de fourrure
brune et noire.
Prix spécial \$2.-.

Première qualité seulement. Talons cubains, hauts et bas.

Caoutchocs pour
enfants

Pointures: 6 à 2, 49c

Pour enfants
Pointures: 1 à 5, 59c

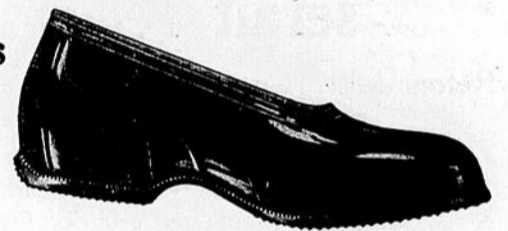
Caoutchocs pour
dames

Talons hauts ou bas,
59c

Caoutchocs
pour hommes

69c

Plusieurs autres spéciaux pour les fêtes



J. P. CHATEL

227, rue Victoria

Valleyfield, Qué.

L'enquête de M. Palma Poirier à la Cour du Magistrat est remise à demain

Après avoir été trouvé responsable de la mort de Mlle Marie-Blanche D'Orr, lors d'un accident survenu à Beauharnois, où la jeune fille fut tuée, M. Palma Poirier, libéré sous un cautionnement de \$1,500, a vu son enquête préliminaire devant la Cour du Magistrat remise et fixée au 17 décembre.

Me Jean-Paul Cossette, procureur de la Couronne, a averti la Cour que la poursuite ne serait pas prête à procéder avant le 17 décembre. Le juge Lemay a ajourné à 10 heures de l'avant-midi du vendredi, le 17 décembre.

En Court du Magistrat

Vendredi dernier, devant le magistrat A. Lemay, comparait M. Remi Allan, accusé par l'agent de circulation Roland Laberge, d'avoir conduit son automobile en état d'ivresse. Le magistrat se montra sévère et le condamna à 15 jours de prison sans amende.

Aussi M. Wilfrid Lalonde, accusé par Mme Olivine Roussel pour refus de pourvoir, est condamné à 15 jours de prison.

M. Rémi Varin, accusé de vol avec effraction, est condamné à 23 mois de prison.

"La Maison du Cadeau"

IL VOUS PLAIRA DE VISITER NOTRE
ETALAGE D'ARTICLES POUR
CADEAUX

Choix très varié de boîtes de papier à lettre, cartes de correspondance, stylographes et crayons Waterman.

Livres de prières, chapelets montés en or ou en argent, calendriers religieux, statues de tous genres.

Articles pour bureau et pour fumeur, lampes électriques, styles les plus nouveaux, boîtes de peinture à l'eau, livres de contes et d'images.

Papier de fantaisie et cellophane pour envelopper vos cadeaux.

Cartes de souhaits françaises et canadiennes pour Noël et le Jour de l'An.

Librairie L. N. Leduc

10, rue Nicholson

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Appelée à devenir l'hebdomadaire régional le plus important de la Province de Québec

Jeudi, le 16 décembre, 1937

Page 5

LE NOUVEAU SYSTEME D'AQUEDUC

Le nouveau système de pompage est aménagé pour avoir une eau plus pure et une chloration mieux balancée — Améliorations au cout de \$17,000 à la suite d'un règlement d'entente avec la Montréal Cottons — Salle de pompage propre et attrayante

La Cité de Salaberry de Valleyfield s'est dotée, au cours de ces deux dernières années d'un nouveau système d'aqueduc dont le fonctionnement actuel assure aux citoyens une eau plus potable dans toutes les époques de l'année.

Cette amélioration a coûté la somme de \$17,000 au trésor municipal et les travaux ont été faits à mêmes les revenus généraux de la corporation dans une période de deux années.

Lors du dernier règlement d'entente entre la Cité de Salaberry de Valleyfield et la Montréal Cottons Ltd., le Conseil de la Cité fit certainement grand acte de prévoyance en exigeant que la bâtisse dite Valleyfield Electric, avec ses turbines hydrauliques, devienne la propriété de la Cité.

Nous avons aujourd'hui le résultat pratique de cette mesure.

Notre station de pompage, devenue inadéquate si l'on se reposait uniquement sur le pouvoir hydraulique, demandait une source additionnelle d'énergie. Les pompes, fonctionnant presque sans arrêt depuis plus de 40 ans, exigeaient du renfort.

D'autre part, la surveillance toujours plus sévère du Département d'Hygiène voulait une capacité additionnelle puisqu'il ne fallait pratiquement plus compter sur l'appui de la Montréal Cottons Ltd. Il demandait également un dosage de chlore tel que l'on en avait parfois le goût, et laissait toujours planer la possibilité plus ou moins prochaine d'une usine de filtration.

Il fallait donc éviter si possible cet énorme déboursé de la façon la plus pratique. La Valleyfield Electric était toute désignée pour remplir ces demandes. Mettant à pro-

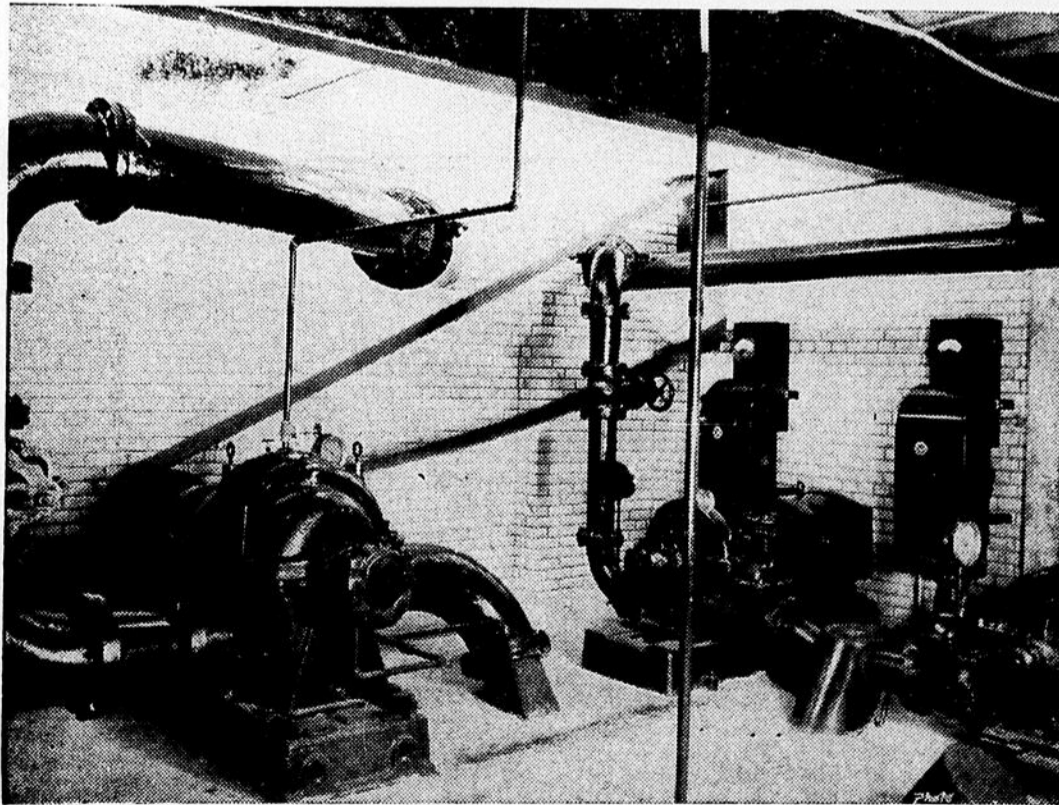
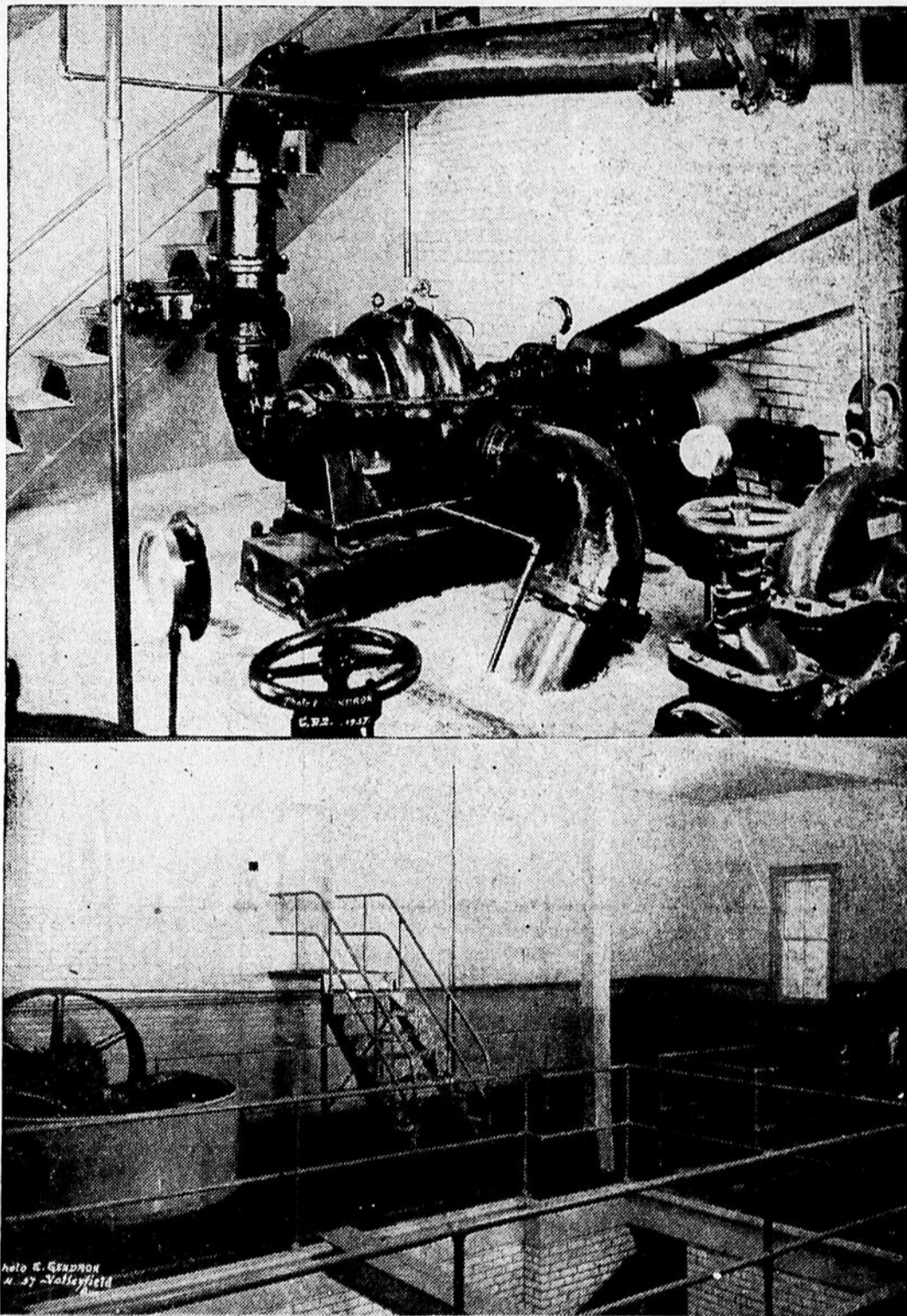
fit les suggestions de M. Octave Cossette, constructeur de l'Aqueduc actuel, sous la direction avertie de M. Joseph Cholette, Président du Comité d'Aqueduc et avec l'appui sérieux de tout le conseil, le département d'Aqueduc remit en état d'opération les deux turbines hydrauliques, fit un puits de pompage aménagé pour avoir une eau plus pure et une chloration mieux balancée, construisit une salle de pompage propre et attrayante, installa une pompe de 2000 gallons par minute, fit la place prête pour une pompe additionnelle de 1200 gallons par minute, apporta de nombreuses réparations à l'édifice, reconstruisit les bouches d'amenée, bref, fit une proposition payante de cette propriété.

Depuis quelques semaines, ces importantes améliorations sont définitivement terminées. En marche depuis deux ans, elles ont coûté au Trésor Municipal la somme de \$17,000,000. Il est intéressant de noter à ce propos que les travaux ont été distribués sur une période de deux ans, et qu'ils ont été faits à même les revenus généraux de la Corporation. Il aurait été en effet trop onéreux de payer ces améliorations à même le budget d'une seule année.

Une visite sur les lieux nous montre l'ampleur des travaux exécutés et le bon fonctionnement du mécanisme nouveau. Tous les contribuables intéressés sont invités à se rendre à l'Aqueduc où le surintendant, M. Ovila Delisle, se fera un plaisir de montrer aux visiteurs le nouveau système actuellement en marche.

Actuellement, l'eau de notre système d'Aqueduc est classée dans la meilleure catégorie par le Service provincial d'Hygiène.

POMPES ET TURBINES DU NOUVEAU SYSTEME



Le nouveau système d'aqueduc de Valleyfield est pourvu d'un mécanisme des plus modernes qui fonctionne à merveille pour distribuer aux citoyens une eau potable.

En haut, à droite, la photo représente une nouvelle pompe d'une capacité de 2,000 gallons à la minute. Cette pompe aspire l'eau du puits artificiel pour la refouler dans le réservoir.

Au centre, à droite, nous voyons la partie supérieure de la salle de pompage où se trouve la turbine hydraulique et l'arbre de couche auxiliaire.

En bas, à gauche, la pompe d'une capacité de 2,000 gallons à la minute nous apparaît sous un angle nouveau, entouré des deux pompes électriques auxiliaires d'une capacité de pompage de 1,000 gallons à la minute chacune.

Le coin du Chiâleux

Je "chiâle" ... Tu "chiâles" ...
Vous "chiâlez" ... Nous "chiâlons" ...

"Loué par ceux-ci, blâmé par ceux-là, me moquant des sots, bravant les méchants, je me presse de rire de tout de peur d'être obligé d'en pleurer." (Beaumarchais)

Notre député fédéral serait plus facile à caser qu'à casser.

Esdras est parti en voyage au Pacifique dans une boîte à bois.

Son attitude ferme sur les armements lui aurait attiré les foudres des canons impérialistes. Ça se comprend!

Bon voyage, prompt retour. Souhaits du Chiâleux accompagnent.

Le budget de 1938 lui donnera mille fois raison et la jeunesse québécoise le supportera cent mille fois plus.

Le Fou du Roi voyage modestement. Pas surprenant, la ligue ne lui a pas donné son billet de retour. Pauvre Esdras!

Le mouvement séparatiste serait dangereux non seulement pour les francs coeurs, mais pour les colombiens, les manitobains et les torontiens.

L'Etat, c'est moi! La Ligue, c'est toi! Le conseil, c'est lui! La critique, c'est nous! Le critiqué, c'est vous! Les critiqueux ce sont eux!

La commission Rowell serait la fille bâtarde des provinces en instance de divorce fédératif. La pointe du jugement piquerait le rein "fret" de notre corps teint.

Au mois de janvier prochain, je serai la mer de Valleyfield où les petits bateaux de vos capacités évolueront sur la graisse des lieux!

Partout où l'homme veut se vendre, il trouve des acheteurs!
LE "CHIALEUX".

Nos méthodes d'enseignement

(suite de la page 2)
 térés du commerce et de l'industrie sont étroitement liés au développement des systèmes d'enseignement industriel et commercial et, puisque nous parlons méthode, je crois, pour ma part, qu'en ce qui concerne notre enseignement technique, nos méthodes devraient être rajeunies et modifiées considérablement. J'ai beaucoup d'admiration pour les professeurs qui enseignent dans les conditions présentes dans nos Ecoles Techniques provinciales. Je sais que tous voudraient faire mieux et davantage; qu'ils voudraient que leur enseignement suivit le progrès pas à pas, mais que, par ailleurs, la chose leur est humainement impossible en raison de nos méthodes d'administration et d'enseignement actuelles. Je souhaiterais voir nos Ecoles Techniques administrées par un conseil d'enseignement technique, qui serait composé d'hommes expérimentés en industrie, de patrons, anciens diplômés et autres, dont les suggestions basées sur la pratique industrielle elle-même seraient d'un grand valeur pour nos institutions techniques. Ces hommes sont les seuls, je crois, réellement compétents à donner de bons conseils au sujet des matières enseignées dans les cours, de l'organisation de ces derniers et des méthodes à suivre dans l'accomplissement et le maintien d'un travail pratique à l'école.

Si je me suis quelque peu étendu sur cette question de l'enseignement technique, c'est que ce sont nos écoles Techniques qui doivent fournir la plupart des chefs de nos industries, de nos ateliers; chefs dont le devoir est de frayer des sentiers nouveaux, de découvrir des tâches et des méthodes nouvelles.

Avec les méthodes de production des matières premières, nous entrons dans un domaine déjà plus tangible; l'expérience passée des autres et de nous-mêmes nous enseigne des procédés de production plus avantageux, plus courts, plus économiques, l'emploi rémunérateur des sous-produits, etc. Dans ce domaine, il faudra donc inlassablement se tenir au courant des procédés adresses et perfectionner ceux en cours, chercher à en trouver de meilleurs et aussi, comme dans les domaines qui vont suivre, ne jamais oublier qu'à côté de la matière, à côté des machines et de l'outillage, il existe le côté normal, le côté psychologique de l'entreprise.

Si nous passons au plus vaste des domaines envisagés, celui de l'application, autrement dit de la production des matériaux ouvragés et parfois de leur utilisation par le grand public, nous voyons la méthode régner de plus en plus despotiquement.

Enfin, la méthode étant un contrôle des sciences appliquées, un esprit méthodique ne doit jamais perdre de vue les trois points suivants:

- 1° L'expérience acquise par les autres et par soi-même, pour tirer parti de la vérité scientifique et l'améliorer, s'il y a lieu, et permettre ainsi le maximum de rendement dans l'utilisation des ressources naturelles ou mécaniques, comme des ressources humaines, intellectuelles ou manuelles;
- 2° La connaissance des besoins présents et leur comparaison réciproque, pour orienter l'industrie et le commerce vers des débouchés avantageux;
- 3° Les possibilités de l'avenir enfin, pour orienter les recherches ou les productions vers les besoins de demain.

Conclusion
 Et, comme conclusion, puisque nous avons vu au début la hiérarchie et la collaboration des sciences pures et des sciences appliquées en vue du progrès général, il est clair que la jeunesse, contrairement à l'affirmation trop hâtive de certaines personnes à courte vue, ne souffrira jamais d'un excès d'instruction, à condition toutefois que, respectueuse des hiérarchies scientifiques et sachant s'incliner devant la

science elle-même qu'elle ne pourra jamais embrasser tout entière, elle reconnaisse ne savoir que bien peu même si elle pouvait tout retenir; d'autre part, qu'elle respecte aussi le travail manuel et jamais ne dédaigne d'y avoir recours. Les différences sociales sont de par le monde entier en voie de disparition. L'étudiant d'aujourd'hui ne doit plus considérer ses études comme un but final, les diplômes comme un couronnement et son titre comme une certitude de sinécure. Qu'au contraire, il considère ses études comme une possibilité de toujours mieux connaître, et par suite, de toujours mieux servir, car le technicien, même le savant, ne doit pas nourrir de plus belle ambition que de pouvoir humblement se glorifier, par delà les creuses vanités de ses titres sonores, non pas d'être félicité, mais de rester jusqu'à la mort celui qui cherche, un étudiant, un ouvrier de l'éternel progrès qui procurera le bien-être à l'humanité tout entière; bien-être qui mieux que les traités ou conventions entre nations assurera la paix du monde et permettra au Canada de continuer, sans interruption, sa marche déjà commencée, vers la prospérité.

Contrat collectif...

(Suite de la page 3)
 Les négociations ont été interrompues, vendredi, chez les syndiqués, on s'attend à ce qu'une nouvelle conférence ait lieu au début de la semaine prochaine, au cours de laquelle on espère en venir à une entente définitive.

Un officier des syndicats qui n'a voulu rien dévoiler de l'entente projetée, a déclaré: "C'est un contrat dont les ouvriers seront sûrement contents. Il est impossible de satisfaire tout le monde, mais le contrat que nous sommes en train de signer représentera une amélioration générale de salaires et, à l'expiration de ce contrat, nous serons peut-être en mesure d'exiger de meilleures conditions de travail," a-t-il dit.

Patrons et ouvriers ont jusqu'au mois de mars, d'après l'entente intervenue lors du règlement de la grève du textile, à la suite de l'intervention du cardinal Villeneuve et du premier ministre Duplessis. Si une entente n'a pas été signée à cette époque, c'est l'Office des salaires raisonnables qui intervient pour stipuler la teneur d'une convention collective de travail.

Les heures de travail
 Il nous a été impossible de connaître les stipulations du contrat, quant aux heures de travail. Un officier s'est contenté de nous dire, sur ce sujet: "La semaine de travail ne sera certainement pas de plus de 50 heures."

Est-ce à dire qu'elle sera de 50 heures? Sera-t-elle de 48 heures? C'est du mystère et il faudra attendre que le contrat soit signé en sonder le secret.

L'esprit d'imitation

En correctionnelle. Deux laitiers de la Villette sont accusés d'avoir vendu du lait "mouillé".

— Ce n'est pas nous les coupables, dit le mari. Ce sont nos enfants. Ce sont eux qui ont "baptisé" le lait.

— Bien, dit le président, on va les interroger.

Entrent deux bambins de quatre et cinq ans.

— Est-ce vous, dit le président, est-ce vous, mes enfants, qui avez mis de l'eau dans le lait?

— Oh! si monsieur. On jouait à

— Pourquoi? Ce n'est pas un jeu c'est nous.

— Oh! si monsieur. On jouait à "papa et maman".

L'habitude

Le médecin fait observer à son patient qu'il tousse ce matin avec moins de difficulté.

"Oui, affirme le patient, j'ai pratiqué toute la nuit."



UNE BEAUTE

En dépit du fait que la jolie Jessie Simpson, âgée de 19 ans, perdit ses deux jambes à la suite d'un grave accident elle ne néglige rien pour s'égayer aux temps des fêtes. Actuellement elle est à Chicago où elle distribue des cadeaux aux enfants pauvres. Cet instantané fut pris alors que Mlle Simpson était à l'aéroport de Newark en route pour la Ville Des Vents.

Les extrêmes se touchent

Miss Nila Crown Cook, jeune fille américaine, se fit une belle publicité le jour où elle entra parmi les disciples de Gandhi.

Tous les journaux parlèrent d'elle et de sa foi.

Elle vient de nouveau de faire parler d'elle, mais elle a passablement évolué, car, maintenant, c'est comme gagnante du concours de dégustation de gâteaux.

On ne peut évidemment prétendre que les leçons du Mahatma lui ont profité.

CARTES PROFESSIONNELLES

<p>Roméo Brunet Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment. Gravier — Pierre Concassée Sable de tout premier choix. ORMSTOWN, QUE.</p>	<p>Saintonge - Lespérance AVOCATS M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis. 64, Ste-Séville Valleyfield Téléphone 500,</p>
<p>L.-C. Tassé NOTAIRE BEAUHARNOIS, P.Q. Dépositaire des greffes de Léonard et Normandin.</p>	<p>J.-G. Laurendeau, C.R. Jean-Paul Cossette, L.L.L. Laurendeau & Cossette Avocats VALLEYFIELD Au Château à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.</p>
<p>Docteur AIME LEDUC, VALLEYFIELD</p>	<p>ARTHUR LEGAULT Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc. 46-50, rue Bissonnette, VALLEYFIELD</p>
<p>Docteur Yvan Brassard médecin-chirurgien 412, Blvd. du Havre, Tél. 701, VALLEYFIELD</p>	<p>Armand Longtin, AVOCAT, rue Dalhousie, HUNTINGDON, QUE.</p>
<p>J. M. LAFLEUR, D.E.B.A. ARCHITECTE Tél. Bureau 88, 309, rue Victoria, Rés. 204, VALLEYFIELD</p>	<p>Arthur W. Sullivan (Successeur de J.-H. Sullivan) ARPENTEUR GEOMETRE ET INGENIEUR CIVIL Valleyfield, P.Q. Téléphone 401, Casier 124</p>
<p>Rodolphe Bédard Bureau établi en 1908 EXPERT-COMPTABLE licencié et agréé (Chartered accountant) Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières. 425, Avenue Viger, MONTREAL</p>	<p>DR. LORENZO DE GRANDPRE "Rayons Ultra-Violets" Tél. 146, 23, Jacques-Cartier VALLEYFIELD</p>
<p>Honnêteté — Alors, vos fiançailles sont rompues?</p>	<p>— Oui. — Vous a-t-elle rendu la bague? — Non, mais elle m'a envoyé la reconnaissance du mont-de-piété.</p>



**Un
Choix
Varié
de
Cadeaux**



- *Nécessaires de toilettes* • *Coffrets*
- *Nécessaires de voyage* • *Parfums*
- *Articles de toilettes* • *Razoirs Rolls,*
etc.

En achetant pour \$10.00 durant le mois, obtenez un magnifique JOUET au choix de votre enfant. Il y aura prix pour ceux qui auront fait un achat d'au moins \$2.00.

A la Pharmacie Laroche vous trouverez ce qu'il vous faut pour les fêtes

Livraison à domicile — Prescriptions remplies avec soin.

Téléphone 75,

PHARMACIE LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson, Valleyfield, P.Q.

Prix du marché

Prix de remise de la Coopérative de Québec, Succursale de Québec

Semaine finissant le 11 décembre
POULETS ABATTUS, engraisés au lait. — A, 5 lbs et plus, 2c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 25c; B, 5 lbs et plus 24c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 23c.

POULETS ABATTUS, sélectionnés. — A, 5 lbs et plus, 24c; B, 5 lbs et plus, 22c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c; C, 6 lbs et plus, 19c; C, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 18c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16c.

VEAUX ABATTUS. — Bons, 15c.
POULES ABATTUES, sélectionnées. — A, 5 lbs et plus, 19c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18c; B, 5 lbs et plus, 17c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 1c; C, 5 lbs et plus, 13c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 12c; coqs, 10c.

OEUFs. — A, gros, 33c; A, moyens, 28c; A, poulettes, 26c; B, 25c; C, 21c.

PORCS ABATTUS. — A, Bacon de chox, 135 lbs à 160 lbs, 10% net; plus \$1 prime; B, bacon, 120 lbs à 160 lbs, 10% net; boucher, 120 à 160 lbs, 10% net; lourd, 160 à 200 lbs, 10c net; léger, 100 à 120 lbs, 10c net.

PORCS. — Sélect, 190 à 230 lbs, \$8.65 à \$8.75; prime, \$1; bacon, 180 à 230 lbs, \$8.5 à \$8.75; bouchers, 160 à 240 lbs, \$8.15 à \$8.25; léger, 120 à 160 lbs, \$6.90 à \$7.75; lourds, 240 à 270 lbs, \$8.15 à \$8.25; Extra Lourd, 270 lbs et plus, \$7.65 à \$7.75; truies, \$6 à \$7.25.

VEAUX DE LAIT. — Choix, \$9.25 à \$9.50; bon, \$8.50 à \$9; moyen, \$7.50 à \$8; commun, \$ à \$7.

VEAUX DE CHAMP. — Bon, \$4 à \$4.25; moyen, \$3.75 à \$4; commun, \$3.25 à \$3.50.

AGNEAUX. — Choix, \$8; pesant, \$7; bélier, \$6; commun, \$6.

MOUTONS. — Bon, \$3.50 à \$4; commun, \$2 à \$2.50.

VACHES. — Choix, \$3.75 à \$4; bonne, \$3 à \$3.50; moyenne, \$2.50 à \$3; commune, \$2 à \$2.25; très com. \$1.75 à \$2.

TAUREAUX. — Choix, \$3.75 à \$4; bon, \$3 à \$3.25; Moyen, \$2.75 à \$3;

commun, \$2.25 à \$2.50.

TAURES. — Choix, \$4.50 à \$5; bonne, \$4 à \$4.25; moyenne, \$3.50 à \$3.75; commune, \$2.25 à \$3.

BOUVILLONS. — Choix, \$6.50 à \$7; bon, \$5 à \$6; moyen, \$4.50 à \$5; commun, \$3.50 à \$4; com. léger, \$3 à \$3.50.

Coopérative Fédérée de Québec, 130, rue St-Paul Est, Montréal
Semaine finissant le 11 décembre
POULES VIVANTES. — A, 5 lbs et plus, 19c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; C, 3 lbs, jusqu'à 4 lbs, 15c; coqs, 11c.

POULETS VIVANTS, à rôtir, sélectionnés. — A, 5 lbs et plus, 19c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16c.

POULETS ABATTUS, engraisés au lait. — A, 6 lbs et plus, 28c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 27c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 25c; B, 6 lbs et plus, 25c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 24c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 23c.

POULETS ABATTUS, sélectionnés. — A, 6 lbs et plus, 26c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 24c; B, 6 lbs et plus, 22c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 21c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20c; C, 6 lbs et plus, 22c; C, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 20c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17c.

LIEVRES. — Le couple 60c.
OEUFs. — A, gros, 33c; A, moyens, 28c; A, poulettes, 26c; B, 24c; C, 22c.

VEAUX ABATTUS, engraisés au lait. — Bons, 14c; moyens, 12c; communs, 10c.

POULES ABATTUES, sélectionnées. — Spécial, 5 lbs et plus, 21c; A, 5 lbs et plus, 20c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; A, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 18c; B, 5 lbs et plus, 18c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; B, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 1c; C, 5 lbs et plus, 16c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14c.

JEUNES DINDES ABATTUES. — A, 27c; B, 25c; C, 21c.

OIES ABATTUES. — A, 17c; B, 15c; C, 11c.

St-Urbain

Carnet social

Mlle Yolande Brault, de retour d'une quinzaine à Montréal.

M. et Mme Cardinal et leur famille rendaient visite à M. Jos. Marcil ces jours derniers.

M. Joseph Barrette passe quelques jours à Montréal.

M. Roland Marcil, étudiant au collège Ste-Marie, de passage dans sa famille, mercredi dernier.

Mlle Marthe Tessier, de retour chez elle à Ste-Martine après avoir passé une quinzaine chez Mme Trépanier.

Dr Paul Archambault de Montréal passait la fin de semaine chez son frère, Dr Réginald Archambault.

M. Jacques Marcil à Montréal.

M. et Mme Adéodat Mallette et

leur famille de Ste-Philomène, rendaient visite à Mme Sabourin, dimanche dernier.

Mlle Marguerite Séguin passe une quinzaine dans sa famille, aux Cèdres.

M. et Mme Henri Longtin de Nicolet, de passage chez M. et Mme René Barrette.

M. et Mme Joseph Rose, Mme Patrick Marcil se rendaient à Montréal pour assister aux funérailles du Dr Rose.

Mme Evangéliste Marcil passe quelques jours à Montréal chez des parents.

M. et Mme Joseph Tessier et leur fille Jeanne étaient à souper chez M. Philippe Barrette, mercredi dernier.

St-Louis de Gonzague

Déplacements

Mlle Estelle Bougie, de passage à Montréal, la semaine dernière, pour assister à la Revue Bleu et Or.

Mlle Aurore Lefebvre rendait visite à sa soeur, Mme Eugène Gratton, de Montréal.

M. Albert Boyer est de retour d'un voyage au Nouveau-Brunswick après un séjour de quelques mois.

Nombre de jeunes gens de la paroisse ont pris part à la retraite fermée préchée à la Maison du Christ-Roi.

Milles Emilienne Pilon, Marguerite Vinet ainsi que Mme Adolphe Lalonde, en visite à Montréal, ces jours derniers.

Nominations

M. Victor Himbeault a été élu marguillier en remplacement de M. Alexandre Laurin, sortant de charge.

Mlle Angéline Laberge est choisie pour être présidente du Cercle des Fermières. Elle succède à Mme Zotique Laberge. Mme Philippe Boyer est nommée assistante, et Mme Rosario Lafrance, secrétaire.

Un commencement d'incendie s'est déclaré en la demeure de M. Georges Tait, dimanche soir dernier. Grâce au dévouement de plusieurs hommes on a pu maîtriser les flammes sans causer de trop grands dommages.

M. Jean-Paul St-Onge est revenu dans sa famille. Il était à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield depuis quelques mois à la suite d'une fracture de la jambe.

M. le chanoine Fortier, professeur au Collège Bourget de Rigaud, est parti pour un voyage à la Louisiane, en compagnie de quelques confrères.

Autrement dit

— Georges et moi avons fait du cent à l'heure pour revenir.

— Quel était le sujet de la dispute?



Magasin de Coupon

et

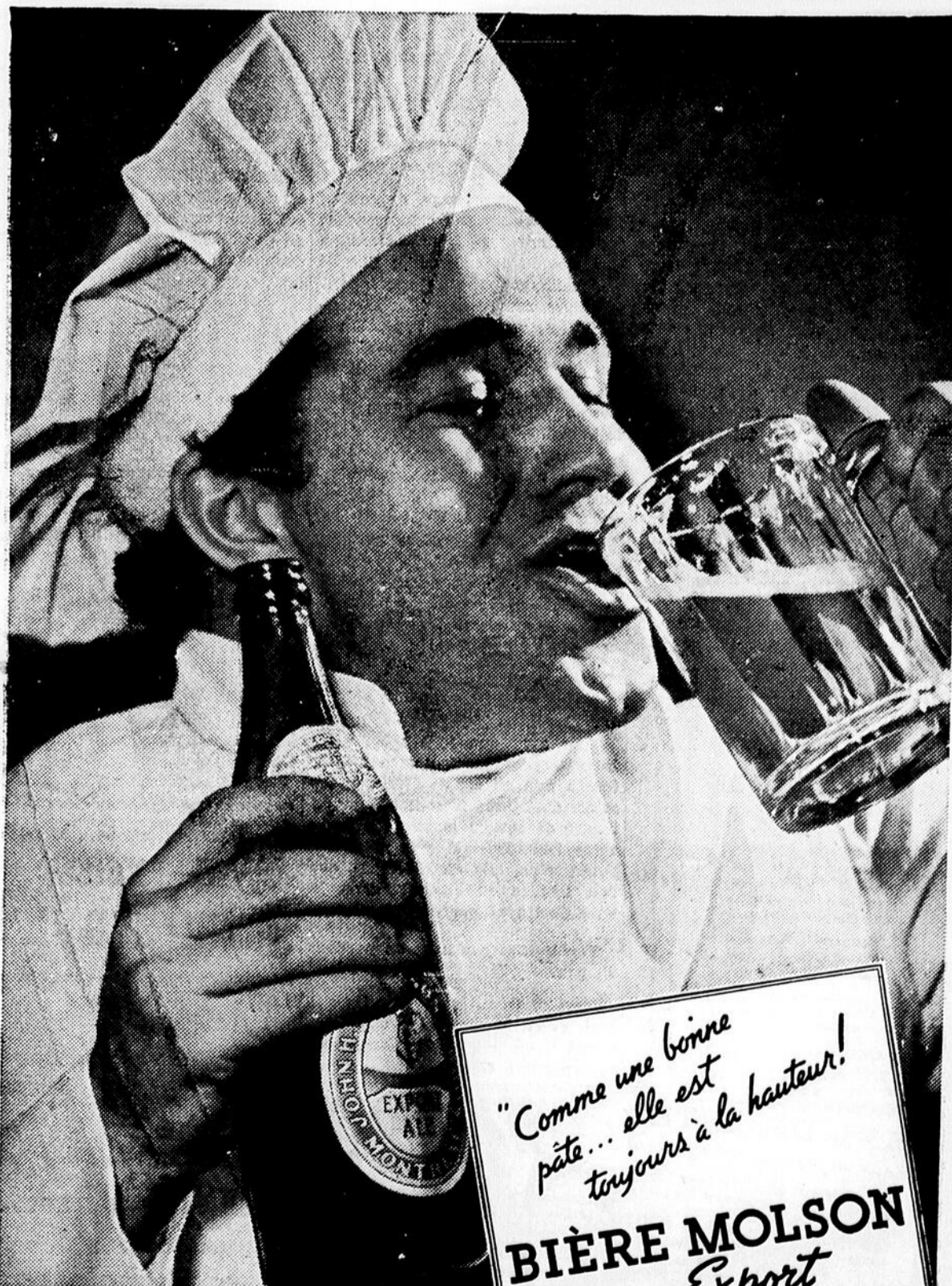
Patrons Chatelaine

ainsi que spécialités de tous genres en fait de marchandises à la verge

S'adresser à

Mme H. Picard

75, Danis Bellerive
Tél. 819W Valleyfield



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE GRAND-PÈRE BUVAIT

POUR VOUS MADAME

Etre belle, rester belle

Les yeux sont tout le charme, toute la vie, toute l'expression d'un visage. Quelquefois des traits irréguliers sans douceur deviennent harmonieux et attirants parce qu'ils sont animés, éclairés par un beau regard profond, lumineux.

D'ailleurs, l'expression du regard est tellement importante dans un visage que les plus réputés spécialistes de beauté prennent l'expression des yeux comme base de maquillage avant la teinte des cheveux et le coloris clair ou mat de la carnation. Des yeux ont-ils l'expression dure, il faut la corriger par la douceur d'un maquillage léger, de teintes pastel. Des yeux très doux permettront, au contraire, un maquillage plus vif, plus hardi.

La beauté des yeux vient de leur forme plus ou moins allongée, de la couleur plus ou moins rare des prunelles, mais surtout de la frange de cils qui les ombre. Celle-ci, pour donner au regard tout son charme, doit être soyeuse, veloutée, très fournie et recourbée, ce qui donne aux yeux un incomparable attrait. Soignez donc particulièrement la vitalité de vos cils. Il est d'excellents produits qui les fortifient, les allongent et les rendent soyeux. Il est très important aussi pour éviter d'irriter vos paupières, ce qui fait inmanquablement tomber les cils, de prendre beaucoup de précautions pour vos yeux. La plupart des femmes abusent de leurs yeux, leur demandant un travail continu sans songer à leur accorder le moindre repos.

Ne veuillez pas trop tard pour lire, écrire ou travailler sur des étoffes sombres. Si vous saviez quelle excessive fatigue vous imposez à vos yeux! Ne restez pas dans une pièce où l'on a beaucoup fumé. La fumée est très nocive, surtout pour les yeux clairs. Ne lisez pas en autobus. Le tremblement que les répitations de la voiture impriment à votre journal fatigue votre vue. Toute fatigue des yeux rougit et ride les paupières. Les infusions de thé sont excellentes pour lotionner les yeux; également, la solution salée que vous préparerez avec 14 grammes de sel par litre d'eau bouillie.

Un dernier conseil encore: pour avoir de beaux yeux, dormez, dormez autant qu'il vous est possible, dans une chambre obscure et fenêtre ouverte bien entendu, car l'air confiné la nuit gonfle et boursouffle les paupières.

Et puis, regardez le plus possible de belles choses. Il reste dans le regard qui ne s'arrête pas sur les choses laides un reflet de douceur et de sérénité.

Le repos dans l'obscurité

Juste un quart d'heure, madame, nous ne vous en demandons pas plus. Tâchez de trouver un quart d'heure de calme dans toute votre journée (de préférence avant le dîner) pour rester étendue dans l'obscurité en vous efforçant de ne plus songer à rien. Si ce quart d'heure est "introuvable" prenez une heure, deux fois par semaine. Cela ne revient pas tout à fait au même, mais c'est déjà une détente favorable à la beauté.

Tandis que vous reposerez allongée, et en état de "relaxation" totale, (c'est-à-dire sans corset, ni chaussures, ni aucune gêne) ap-

pliquez sur votre visage, comme un masque, une épaisse compresse de gaze trempée dans une décoction bien chaude de camomille; rien de plus calmant pour les nerfs périphériques, souvent sujets à se contracter. Si vous cherchez surtout à blanchir votre épiderme, appliquez une compresse d'eau de cerfeuil.

Le même repos que vous accordez à vos muscles et à vos nerfs, tâchez de le donner à votre estomac. Deux semaines avant les fêtes, instituez un petit régime, une cure prémonitoire à base de lait, de légumes verts. Votre teint en bénéficiera grandement. Et vous supporterez mieux quelques excès.

Josée magasin à Valleyfield

Madame, l'esprit d'allégresse des fêtes ne va pas sans l'offrande des cadeaux. C'est une coutume charmante qui permet d'exprimer les sentiments les plus délicats et répandre de la joie autour de soi. Répandre de la joie dans le cercle de la famille et des amis intimes d'abord, et, ensuite, un peu partout, aux quatre coins de la ville, en achetant "CHEZ-VOUS".



Les détails sportifs ont leur importance; ils achèvent l'élégance d'un costume de ski ou de patin. Que pensez-vous de ces mitaines tricotées à la main, à haute manchettes, très confortables pour les doigts frileux? Voilà un cadeau pratique qui sera bien accueilli. Choisissez ces mitaines de couleurs assorties à la cravate et au petit chapeau de laine de la jeune sport.



La garde-robe des sports d'hiver de cette autre skieuse ne sera peut-être pas complète sans ces jolies chaussettes. Elles sont d'un tricot serré, bordées d'une bande rayée assez large pour encercler le bouffant du pantalon et généralement de deux tons; brun et vert, rouge et noir, orange et gris, etc.



Tante Louise qui recevra un nouveau négligé à Noël sera enchantée de posséder une paire de ces ravissantes mules. Tous nos bottiers nous montrent une grande variété de

Josée vous suggère, madame

DES CREATIONS NOUVELLES DE LA MODE



Avec le froid rigoureux et la neige folle s'ouvre la saison des sports d'hiver. Cela veut dire que pendant des mois, on se délassera au grand air à pratiquer le ski ou le patin. Pour jouir pleinement de ces plaisirs, il faut porter un costume confortable et aussi chic que possible. Celui-ci est tout désigné pour vous, Madame. Le gilet ajusté à des lignes amincissantes et le pantalon bouffant donne de l'allure. Les accessoires sont en tricot du pays. Le petit chapeau tyrolien fait très jeune.

pantouffles de boudoir soit en satin brillant, en riche velours, en cuir verni. Elles sont agrémentées de boucles d'acier, de duvet et d'aufuche.



La mode est au délicieux petits riens, aux parures féminines qui sont le complément d'une tenue de ville et assurent un cachet personnel. Les colifichets de tulle, dentelle chiffon ou crêpe donnent du ton et sont presque indispensables à une femme soucieuse de son apparence. Votre amie ne restera pas insensible à ce présent.



Pour porter avec un manteau de fourrure, rien n'est plus à-propos que de recevoir une écharpe. Toutes les formes et toutes les nuances de fichus s'étalent sous nos yeux. Le genre mouchoir, cependant est le plus seyant. Le vert chinois ou vert Nil, le fushia, turquoise, vieil or, corail, sont d'un effet superbe sur différentes fourrures.



La boucle de ceinture est un cadeau sûrement appréciable. De nos jours, elle prend la valeur d'un bijou et rehausse l'éclat d'une robe du soir ou d'après-midi. C'est un bibelot décoratif, finement gravé ou ciselé dans l'acier, l'or, l'argent ou le marcasite. Il est appelé à faire ressortir un beau tissu.



Pour Noël !!

Le jour de l'an

Bonbons ALINE

Nous apportons un soin spécial à toutes les commandes

Bonbons assortis de 1ère qualité

Bonbons ALINE

51, RUE CHAMPLAIN




KA-O-MA
R 216

INDICATIONS:
La poudre KA-O-MA est indiquée comme un traitement efficace, rapide et durable dans les troubles d'estomac.
Indigestion. Dyspepsie. Acidité. Gaz. Brûlement d'estomac.
Laboratoire Chimiques Canadiens GRANBY - QUE.

Je veux être belle pour les fêtes

Vous avez une jolie robe, votre intérieur est gracieusement orné; tout a pris un air de fête, par vos soins, d'ailleurs; n'est-il pas grand temps de songer aussi à préparer votre beauté? Il y a bien des petits soins, très embellissants, que l'on néglige forcément dans la hâte du travail journalier.

Voulez-vous que nous en parlions un peu?

Parmi les traitements faciles que nous avons l'intention de vous proposer, il en est quelques-uns qui demandent à être entrepris un peu

à l'avance pour donner leur plein effet.

VALLEYFIELD RADIO SERVICE

est à votre disposition pour réparer votre radio aussi

Haut-parleur à louer pour assemblées, danse, veillées, etc.

Appelez 139 ou rendez-vous chez

Valleyfield Radio Service

M. EDDY BISSONNETTE, Prop.

23, Nicholson

MAL DE TETE?
Voici un prompt soulagement

Des milliers de gens connaissent les prompts soulagements que procurent les TABLETTES ZUTOO... Remède sûr pour cesser un rhume, une grippe en une nuit. Essayez ZUTOO et convainquez-vous vous-même...

GRATIS: Pour obtenir un échantillon gratuit, remplissez et retournez ce coupon, aujourd'hui!

ZUTOO
POUR SOULAGER LA DOULEUR

E. H. ROBINSON & CO.
Granby, Que.

Envoyez échantillon gratuit

Nom: _____
Adresse: _____

Le meilleur médium de publicité est le journal

Une conférence de M. Glen Bannerman

M. Glen Bannerman, assistant-directeur de la publicité à la compagnie Hudson Motors of Canada, était l'hôte distingué au déjeuner hebdomadaire du Club des annonceurs à l'hôtel Mont-Royal, et prononçait devant un nombreux auditoire qui comprenait plusieurs directeurs de la firme Hudson, une fort intéressante causerie qu'il avait intitulée: "Les affaires... vues par le directeur de la publicité".

Après avoir débuté par quelques mots sur la situation générale des affaires au Canada et sur nos raisons d'avoir confiance en l'avenir de notre pays, M. Bannerman se lança à fond dans son sujet. "Aujourd'hui, dit-il, le directeur de la publicité occupe une place très importante dans le conseil d'administration des grandes entreprises car après les sommes employées pour la production, c'est pour la publicité que l'on dépense le plus d'argent". Il fait ensuite un exposé de la situation du directeur de la publicité, dans l'entreprise et hors de celle-ci,

de ses relations intérieures et extérieures, de ces rapports avec l'agence d publicité, avec le manufacturier et avec le détaillant. Puis il affirme que ce directeur doit, sans cesse, maintenir des relations avec le grand public afin de connaître ses goûts et ses préférences.

Parlant du budget et de la somme d'argent affectée à l'annonce, le conférencier en vient à parler du médium de publicité. Il reconnaît que le journal est le meilleur médium, puis viennent la revue, le panneau-réclame, la radio, etc... Chaque médium a sa façon de présenter la réclame mais pour le directeur de publicité, seul le résultat compte.

En terminant, M. Bannerman insista que dans les affaires il faut penser à l'avenir et que le bon chef d'entreprise est celui qui aujourd'hui prépare son subalterne à le remplacer demain. "On doit préparer l'avenir des jeunes pour le progrès du pays et de l'entreprise".

LA NEIGE EST ABONDANTE A WELLAND



Le récente tempête de neige qui a couvert la majeure partie du continent américain a bloqué le trafic en plusieurs endroits. Cette photographie prise à Welland, Ont., nous fait voir deux jeunes filles qui se demandent comment elles pourront atteindre leur destination. L'automobile arrêté est en partie recouverte par la neige.

Résultats scolaires de novembre

Ecole Notre-Dame de BelleRive

GARCONS

5e et 6e années. — René Rousse, Gérard Samson, Agénor Dupont, Mirel McSween.

5e année.—Bruno Gauthier, Gilles Leroux, Réal Théorét, Raymond Talbot.

4e année. — Victor Burton, Roméo Grenier, André Samson, Raoul Lupien.

3e année A. — Raymond Godin, Louis Besner, Maurice Aubin, Yvan Leduc.

3e année B. — Robert Vinet, Robert Lupien, Gaston Couturier, J.-Louis Tessier.

2e année A. — Roger Gagnier, Bruno Saucier, Raymond Rousse, Réal Emond.

1ère année. — Jean-Donat Loïselle; Jean-Guy Lemire, Roma Chatel, eJan-Charles Cuerrier.

Classe enfantine. — Charles Widmer., Jean-Marie Leduc, François Lefebvre, Jean Gauthier.

FILLES

5e et 6e années. — Jeanne-Berthe Prévost, Jeanne d'Arc Parent, Marguerite Burton, Simonne Lupien.

4e année A. — Rachel Lepage, Liliane Noël, Hélène Leduc, Alice Halley.

4e année B. — Marcelle Poirier,

Madeleine McSween, Marcelle Gagnier, MurielleFeny.

3e année B. — Doris Chevretils, Rachel Lafleur, Rita Boucher, Irène Monette.

2e année A. — Madeleine Chatel, Thérèse Benoit, Lucile Tremblay, Albina Rochon.

2e année B. — Roger Séguin, Lucien Guérin, Rolland Dupont, Rolland Guérin.

2e année B. — Muguette Lavigne, Rita Saucier, Bibiane Thibault, Lucette Chevretils.

1ère année. — Aline Dupont, Léona McSween, Jeannine Legault, Rachel Loïselle.

Classe enfantine. — Françoise Hébert, Denise Allen, Rita Lafleur, Berthe Théorét.

Classe anglaise. — 5th grade, Augusta Théorét; 3rd grade, Donald Barker; 4th grade, Léonard Robson; 2nd grade, Jessie Dent; 1st grade, Francis Murphy.

Ecole Garneau

GARCONS

6e année.—Réal Mainville, Gérard Leduc, Raymond Malboeuf.

5e année. — Georges Billette, Edgar Larocque, Jean-Louis Hainault, Jacques Benoit.

4e année. — René Chevrier, Raymond Mainville, Olida Vallée, Barthélemy Brunette.

3e année A. — J.-Paul Montreuil, Gérard Samson, Georges Lespéran-

ce, Jean Barrette.

3e année B. — Gilles Poirier, André Malboeuf, Gérard Leduc, J.-Paul Brault.

2e année. — Yvan Dault, Jacques Chasle, Marcel Lalonde, Guy Quenneville.

1ère année. — Claude Hurtubise, Gilles Asselin, Alphonse Brault, Marcel Major.

Classe enfantine. — Jean - Guy Emond, Guy Bonhomme, Percival Glaude, Camille Poirier.

FILLES

6e année. — Yolande Quenneville, Françoise Benoit, Rollande Lefebvre, Germaine Daignault.

5e année. — M.-Marthe Guionnet, Annette Hainault, Réjeanne Couillard, Claire Rivest.

4e année. — Rollande St-Michel, Carmella Boyer, Fleurette Meunier, Marcelle Benoit.

3e année A. — Estelle Chevrier, Hélène Debonville, Fernande Quimper, Marielle Bonhomme.

3e année B. — Cécile Robin, Madeleine Primeau, Lucie Mercier, Rollande Ouimet.

2e année.—Thérèse Poirier, Jeannine Thibert, Ghislaine Quenneville, Gisèle Clermont.

1ère année. — Thérèse Drouin, Rita Théorét, Aurore Hébert, Rita Leclerc.

Classe enfantine. — Jacqueline Lefebvre, Gisèle Trudel, Lucienne Vinet, Juliette Sauvé.

Ecole Sainte-Cécile

6e année. — Madeleine McGillis, Charlotte Leduc, Marguerite Primeau, Thérèse Loïselle.

5e année. — Françoise Dorais, Rachel Dorais, Anne-Marie Bonhomme, Mérici Hébert.

4e année A. — Elizabeth Gagné, Liliane Leduc, Jeanne Reid, Jeanne Sauvé.

4e année B. — Suzanne McGillis, Simonne Renaud, Colombe Leduc, Marie-Paule Pharand.

3e année A. — Gisèle Tessier, Liliane Samson, Aline Campeau, Lucile Tessier.

3e année B. — Lucille Vinet, Ghislaine Sauvé, Cécile Lalonde, Gisèle Leboeuf.

2e année A. — Gertrude Walsh, Madeleine Galipeau, Thérèse Brady, Thérèse Lalancette.

2e année B. — Thérèse Renaud, Armande Barrette, Marie-Rose Henley, Françoise Giguère.

1ère année A. — Micheline Guindon, Denise Durocher, Georgette Lalancette, Thérèse Goyette.

LE VRAI GOUT DE HOLLANDE A TOUJOURS DISTINGUE CE VIEUX GIN BIENFAISANT

RECETTE ORIGINALE DE LA "PONCE":

- Le jus d'un citron
- Sucre au goût
- Eau bien chaude
- Une pincée de muscade
- Deux doigts de GIN DE KUYPER

Gin
de Kuyper

10 onces 85¢
26 onces \$1.90
40 onces \$2.65

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN DE KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

Maison fondée en 1695

ET LES VRAIS CANADIENS L'ONT TOUJOURS PRÉFÉRÉ DEPUIS PLUS DE CENT ANS.

Si les producteurs de lait, par quelque magie

... pouvaient jeter un regard dans des millions de demeures de la ville à la Noël ...

... ils seraient heureux; comme nous, de constater que les produits laitiers sont à l'honneur en ces temps de réjouissances, lorsque les citadins dégustent leurs dîners de famille dans une atmosphère d'intimité comme on n'en voit qu'à Noël.

Dans le même esprit — à tous nos fournisseurs, à tous leurs confrères, à tous les travailleurs de la plus grande industrie nationale — nous souhaitons

UN JOYEUX NOËL
et
UNE HEUREUSE ANNÉE

Borden's

Le Ministère fédéral de l'agriculture a publié un rapport traitant de

CE QUE TOUT CULTIVATEUR DEVRAIT SAVOIR

au sujet

Du Marché Anglais pour les produits agricoles canadiens

Ce rapport couvre les produits suivants: Boeufs d'engrais et de boucherie, Vaches laitières, Viande de boeuf, Chevaux, Bacon et Jambons, Fromage, Beurre, Lait condensé, Volailles habillées, Oeufs, Conserves de fruits et de légumes, Fruits frais, Miel, Produits de l'érable, Tabac, Foin, Farine de luzerne, Graines de graminées et de trèfles, Fourrures.

Un exemplaire de ce rapport vous est offert gratuitement

Ecrivez au
Directeur de l'office des marchés,
Ministère fédéral de l'agriculture, Ottawa.

Publié par ordre de l'hon. James G. Gardiner, Ministre.

(suite à la page 12)



Pour le réveillon ou le dîner de Noël

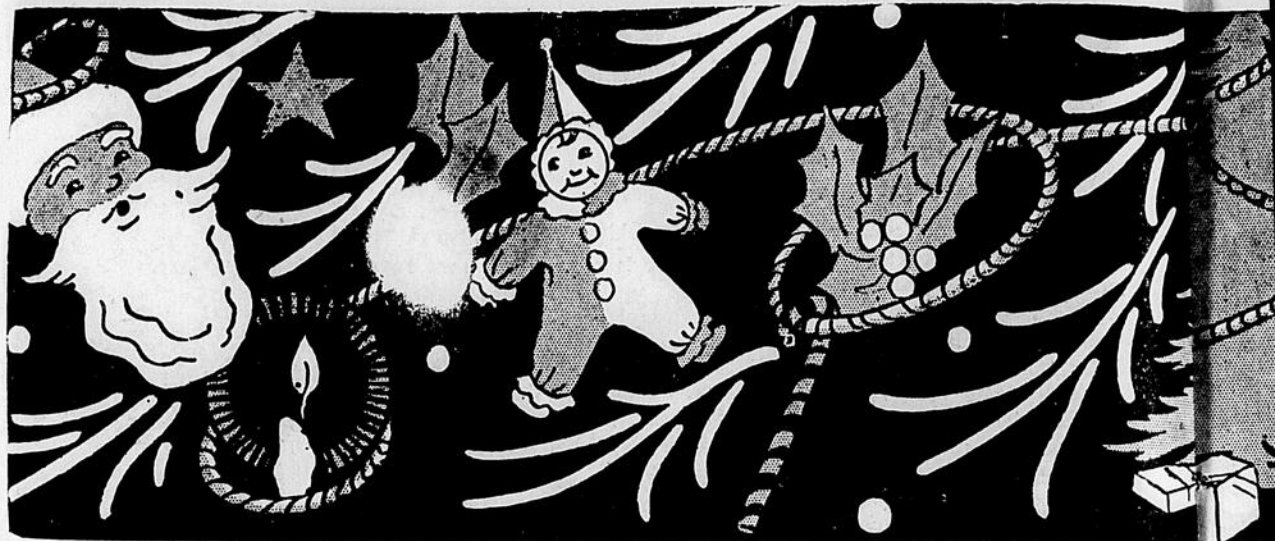
Les meilleures viandes feront les délices de
vos invités

Pour votre commande appelez 19

Wilfrid Laberge

Boucher - épicier,

62, Champlain, VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 19.



ENCOURAGEOS

Achetez

Vos patins
vos skis
vos gourets
ou autres articles
de sport d'hiver
...chez...

J. A. Poupart

52, St-Laurent - Valleyfield

Pour vos achats
des fêtes

Appelez — **Tél. 178**

PRIMEAU & FRERE

Boucher - Epicier

125, St-Laurent

Specialités: peinture, vernis
assortis C.I.L.

REPARATIONS

Voyez à ce que vos meubles
soient en bon état
téléphonez à 1040

Un estimé vous sera donné
- et -
vous serez surpris des bas
prix.

LES ATELIERS BOYER

Sont toujours à votre
disposition!

NOUS DONNONS

gratuitement



Un grand calendrier de 15 x 18 pouces
representant les fameuses

JUMELLES DIONNE

Le calendrier, seul, a une valeur de 35c.

Donnez votre ordre de liqueurs a

MAJESTIC

et vous recevrez un calendrier

TOUGAS & NICHOLSON

rue St-Laurent, VALLEYFIELD Tél. 1038,
Agents de Coca-Cola

Pour les Fêtes

habiliez-vous
au magasin
BILLETTE

Le plus grand assorti-
ment de tous les articles
pour hommes.

Chemises
Cravates
Robes de
chambres
Foulards
Bas de
fantaisie
Etc.



P. BILLETTE

Marchandises sèches
29, rue St-Laurent - - - Valleyfield

POUR VOUS, MADAME

BAS DE SOIE "su-
persilk", extra pesant,
crêpe, \$1.00.

SACOCHEs en cuir,
\$1.00.

GANTS en boucle
de laine et en Kid,
\$1.00.

BAS de cachemire.
Qualité très pesante.
Toutes les couleurs,
\$1.00.

SLIP de satin avec
garniture de broderie,
\$1.00.

FOULARD en ca-
chemire de laine, blanc
ou jaune, \$1.00.

CAMISOLE de laine
avec épaulettes étroites
ou larges, \$1.00.

Pour Dames

Pantoufles Robes d'après-midi
Robes de chambre
Souliers et bas Couvre-Chaussures

LEDUC & P

Rue Victoria,

Tél. 1

Valeurs \$1.5

La ps g
cadeaux tile
vous esffer

LEUC

Demlez

PO VOUS

RETEL
Sg," \$1

AS D
avmotif
\$.0.

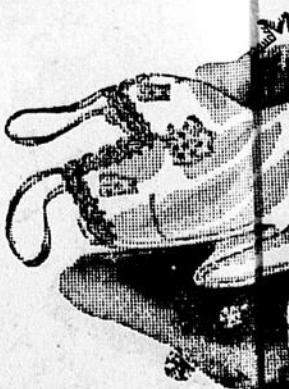
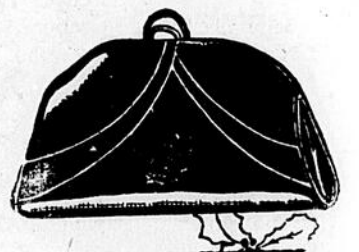
AVA
lesns, \$

HE M
brocloth

M
avbords
\$.12..

PULA
po jeur

OSQU
jeus ho





OS LES NOTRES

urs \$1.50 à \$2.00 pour \$1.00 seulement

La plus grande démonstration en fait de textiles et pratiques pour les fêtes effectuée chez

PRIEUR & PRIEUR Ltée

Demandez et exigez vos coupons échangeables pour la vaisselle

POUR VOUS, MONSIEUR

ROBES DE CHAMBRE "Free Sg." \$1.00.

CHAUSSETTES DE LAINE, motif de fantaisie, \$0.

CRAVATES de tous les tons, \$1.00.

CHEMISES en bric-à-brac, \$1.00.

MOUCHOIRS aux bords de fantaisie, \$1.00.

CRAVATES de laine pour jeunes hommes, \$1.00

CRAVATES pour jeunes hommes, \$1.00.



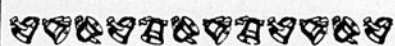
Pour hommes

Robes de chambre - Pyjamas
Chaussures et claques
Chaussures etc claques
Chemises et chapeaux

PRIEUR Ltée

108

Valleyfield



Au restaurant

Paul Leclerc

Le meilleur service vous est donné

Rendez-vous à

123, Alexandre
Bellerive - Valleyfield



Au temps
des fêtes

Donnez-nous votre
commande

et vous serez bien servi



Paul Charette

épicier,

56, Ellice, Tél. 54,
Valleyfield



**Salon des Arts
Canadiens**

A vendre, un grand assortiment d'objets faits à la main, pour cadeaux de fête. Laine à tricoter et bas Corticelli

S'adresser à

A. TROTTIER

46a Ste-Cécile - Valleyfield

C'est à peine croyable!...
.. et pourtant: des

**HABITS FAITS SUR
MESURES**

merveilleusement
ajustés et
livrés

après en avoir pris
les mesures

UNE SEULE FOIS

Voilà ce qui se fait chez RONALDO PARENT! C'est tout comme si vous vous rendiez vous-même à la manufacture pour vous faire ajuster... Nous prenons UNE SEULE FOIS vos mesures et quelques jours plus tard l'habit vous parvient.

Ronaldo Parent

Rue Ste-Cécile,

Valleyfield

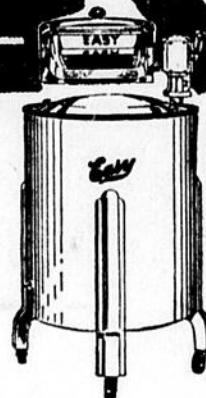


Démonstration gratuite

Laveuse
à
coupes
"vacuum"

EASY

Voyez au travail, chez vous, cette nouvelle Laveuse en ligne EASY à coupes "vacuum." Permettez-nous de vous en faire une démonstration gratuite. Cuve isolée. Fini blanc resplendissant. L'action des coupes "vacuum" EASY est de 50 à 75% plus douce sur le linge. Conditions de paiement exceptionnellement faciles à qui achète dès maintenant.



M. HALLE

Ferronnerie - Radio

Tél. 403W Valleyfield 128, rue St-Laurent



Obligations
Débentures
municipales,
scolaires,
de fabriques
Etc., etc.

**Placements
de tout repos**

Montant	Titres	Taux	Echéance	Prix
3,000	Cité de Longueuil	4%	Nov. 1946-62	100
4,500	Hôtel-Dieu de Roberval			
	Garantis par octrois de Québec	4%	Nov. 1946-52	100
2,000	Commission Scolaire Catholique d'Ottawa	4%	Mai 1947	100
1,500	Fabrique St-François d'Assise (entièrement garantis par répartition)	4%	Mai 1947	100

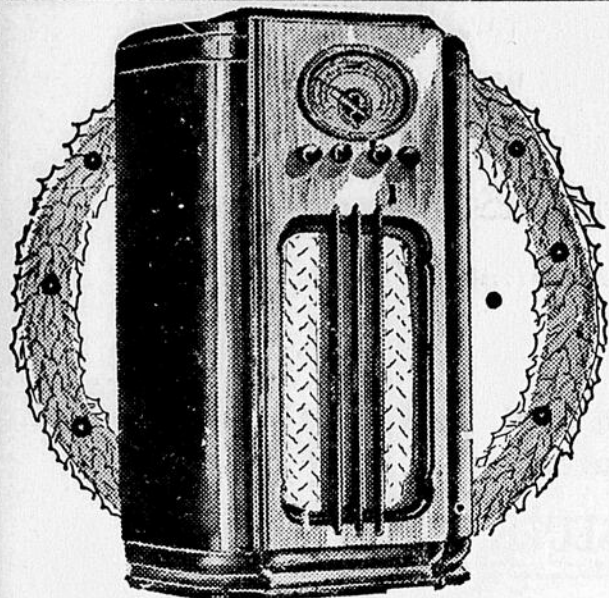
Pour toutes informations concernant vos prêts et tout genre de placement, venez consulter

J. GERARD BELANGER

Agent financier

48, rue Sainte-Cécile - Tél: Bureau, 802; Résidence, 91

VALLEYFIELD



Radio au son magique
General Electric

INNOVATION

Goûtez des heures
de plaisir et de bonheur
au son magique
du radio
General Electric

le radio
**GENERAL
ELECTRIC**

est le meilleur que vous puissiez
acheter

LIONEL MAJOR

Gérant local d'Eureka,
15, rue Du Marché, Valleyfield

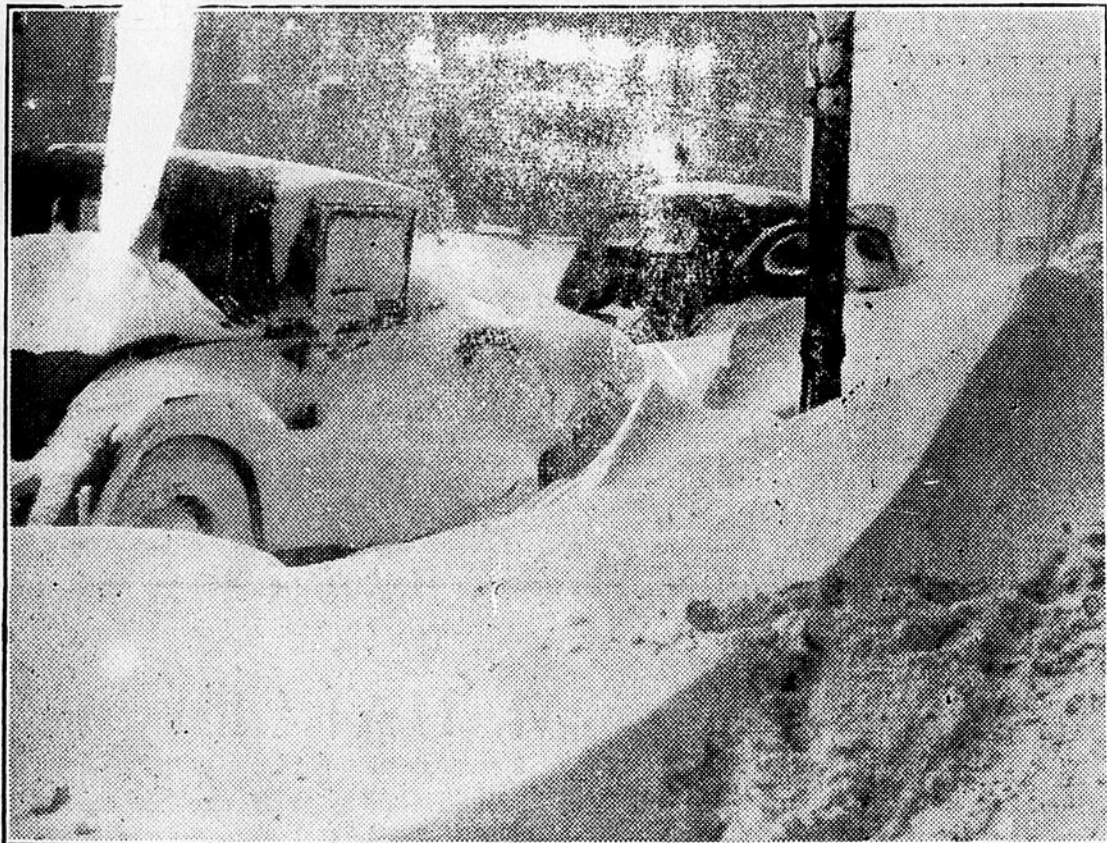
EUREKA

Ceux qui ont une
EUREKA
en sont satisfaits
Laveuses - Balayeuses
NOUVEAU DESSIN
BEAUTE MODERNE
TOUJOURS EN AVANT
Autres appareils électriques
EUREKA

Repasseuse électrique
Polisseur électrique

Les plus beaux cadeaux
pour votre
épouse

LES ROUTES DE LA PROVINCE D'ONTARIO ET LA NEIGE



Plusieurs villages au sud de la Province d'Ontario sont isolés des grands centres par l'abondante couche de neige qui tombe sur ce pays depuis quelques jours. Les routes conduisant à Welland et Fort Erié furent complètement bloquées et plusieurs automobiles ont dû être abandonnées sur la route. La photographie nous montre quelques automobiles complètement enneigées.

Conseil de St-Anicet

Assemblée régulière tenue le 6 décembre, présidée par le maire Jas B. Narey, le conseiller N. D. Rankin était absent.

Les comptes suivants furent approuvés:

J.-E. Quenneville, \$5.04; Zéphirin Chrétien, \$11.25; Albert Leblanc, \$15.25; Etienne Leblanc, \$35; John Duhême, \$3; Edmond Chrétien, \$30.50; Michael Cosgrave, \$15.25; Harold Cosgrave, \$4.50; James Higgins, \$3; Alcide Leduc, \$8.50; Aldoma Leduc, \$18; Roger Leduc, \$8; Edward, McGinn, \$9; Francis McGinn, \$9; Mme J.-B. Leduc, gravois, \$12.90; Hidas Hainault, \$1;

F.-X. Quenneville, \$3.90; Edwin Leahy, \$1; F.-X. Quenneville, \$3; Edward Dinneen, \$20; Alcide Fournier, \$1.50; Michael Quenneville, \$1.50; Alcide Caza, \$8; Henry Quenneville, \$1; Albert Caza, \$2; abonnement Gleaner, \$2; Avila Carrière, \$6.20; RR. SS. de l'Assomption, \$10; Denis Latreille, timbres et marchandises pour un indigent, \$5.90.

Il fut proposé par le conseiller Avila Robidoux, et secondé par le conseiller Alfred Primeau, d'écrire au ministère de la Voirie pour savoir pourquoi ce ministère ne fait pas nettoyer les fossés sur leurs che-

mins pour égoutter les terrains avoisinants.

Cette assemblée fut ajournée au 10 décembre. Etaient présents, MM. Jas. B. Narey, maire, Hector Carrière, Hidala Caza et N. D. Rankin, conseillers formant quorum.

Les comptes suivants furent ordonnés à être payés.

Mme Charles Carrière, loyer salle du conseil, \$36; Denis Latreille, marchandises pour un indigent, \$2.71.

Broussailles: Arthur Caza, \$10; Roméo Hurteau, \$10; Léonard Hurteau, \$5; Stanislas Caza, \$5.40; Paul Saumier, \$0.80; Albert Hainault, \$5.60; Napoléon Hainault, \$6.60; Louis Trudel, \$8.

Le balissage des traverses fut laissé entre les mains du sec.-trés. qui jugera à propos de les vendre, quand la glace sera assez épaisse.

Il fut proposé par le conseiller Hector Carrière, et secondé par le conseiller Hidala Caza, que les propriétaires qui n'ont pas payé leurs taxes municipales depuis trois ans, aient leur compte de taxes transférés au secrétaire du comté pour faire vendre leur propriété à la vente de mars 1938, ainsi que les comptes de taxes scolaires envoyés à ce conseil, par le sec.-trés., John J. Finn.

Il fut proposé par le conseiller N. D. Rankin et secondé par le conseiller Hidala Caza, que M. Albert Dumouchel soit avisé de se rendre au bureau de M. Albert Leblanc, avocat de Valleyfield, à la demande de celui-ci.

COURS DE PERFECTIONNEMENT EN ANGLAIS - EN COMPTABILITE

Tous les lundis et mercredis
soirs à 7.30 hrs.
PRIX POPULAIRES

College Commercial Girard

12, rue Montcalm Valleyfield, P. Q. Téléphone 292,

Résultats scolaires

(suite de la page 9)
1ère année. — Marcel Renaud, Henri Lemay, Rolland Legault, P.-Emile Asselin.

Classe enfantine. — Jean-Claude Leduc, Aldas Allen, Louis Lalonde, Jean-Paul Lemay.

Ecole de Salaberry
6e année. — Yvon Léger, Gaston Larin, Roger Faubert, Raymond Laniel.

5e année. — Raymond Sauvé, André Leduc, Léo Durocher, Paul Durocher.

4e année. — Paul-Emile Langevin, Gérard Théorêt, Adrien Miron, Marc-Hubert Lefebvre.

3e année A. — Roger Poirier, Gérard Goyette, Jean-Louis Faubert, Germain Duhaime.

3e année B. — Jean-Paul Durocher, Maurice Dorais, Raymond Durocher, Dominique Mercier.

2e année. — Bruno Loïselle, Maurice Tremblay, Pierre Goyette, Hubert Major.

1ère année. — Jean Reid, Raymond Leduc, Yvan Lamothe, Fernand Lefebvre.

Classe enfantine. — Normand Quintal, Réjean Joannette, Léon Simon, Paul Loïselle.

Ecole Marie-Rose GARÇONS

Classe enfantine. — Maurice Laberge, Albert Mercier, Gabriel Lefebvre, Philippe McSween.

1ère année. — Victor Grégoire, Raoul Leboeuf, Gérald Leclerc, Jean-Guy Curzon.

2e année. — Roger Hanna, Jean-Paul Deschamps, Joseph Richard Legault, Raymond Roy.

FILLES

Classe enfantine. — Réjeanne Leclerc, Denise Cardinal, Huguette Leclerc, Reina Lacroix.

1ère année. — Anita Dubois, Jeanette McSween, Gisèle Daigneault, Jeannine St-Onge.

2e année. — Mariette Benoit, Claudine Laberge, Marguerite St-Onge, Réjeanne Vallée.

3e année. — Thérèse Deschamps, Claire Laurin, Jeannine Houle, Adrienne Roy.

4e année. — Jacqueline Dubois, Eliana Vallée, Lucille Laurin, Madeleine Viau.

5e année. — Fleurette Tessier.

6e année. — Gabrielle St-Onge.



JEUNES MAMANS

Ne faites pas d'expériences avec les rhumes des enfants... Employez ce traitement externe qui a fait ses preuves. Pas de drogues! Frottez la gorge et la poitrine avec du



DEMONTRE PAR 2 GENERATIONS

du nouveau!

M. ADRIEN LEFEBVRE

vient d'ouvrir un

Salon de barbier

des plus modernes dans le local de

L'HOTEL WINDSOR

44, rue Nicholson

Une visite est sollicitée à tous les amis qui désirent un service prompt et satisfaisant.

La semaine de la propagande Jociste

Il faut vendre le journal "Jeunesse ouvrière," le calendrier jociste et répandre le manifeste — Fédération des sections paroissiales

La semaine du 12 au 19 décembre est consacrée à la propagande jociste. Dimanche soir, le 12, une première grande réunion eut lieu dans la salle paroissiale du Sacré-Coeur en présence de plus de 400 personnes. On remarquait en plus de la section locale du Sacré-Coeur, la section Ste-Cécile et Bellerive.

Le but de cette première réunion était d'annoncer officiellement le commencement des activités jocistes durant la semaine. Il faut vendre le journal "Jeunesse Ouvrière", le calendrier jociste et répandre en grande partie le "Manifeste Jociste".

La veillée s'est passée en chants et discours de toutes sortes. René Primeau était maître de cérémonie. Par cette propagande, on veut obtenir la Fédération des trois paroisses de Valleyfield, de Beauharnois dans la J. O. C.

Mlle Laurence Lemieux, présidente de la Fédération Jociste des filles, en peu de mots, a fait appel à la collaboration de ses compagnes.

M. Antonio Leduc, président de la section locale du Sacré-Coeur, a fait

un discours bien rendu et très enthousiasme.

La campagne de propagande s'est continuée lundi soir. Toutes les sections de Valleyfield se sont mises à l'oeuvre pour répandre le journal "Jeunesse Ouvrière". En moins de 20 minutes, soit avec une rapidité étonnante, les 250 journaux que les Jocistes avaient à leur disposition se sont distribués.

A 10 heures, lundi soir, un premier rapport est venu de Montréal, expliquant que dans 15 sections, 5000 journaux s'étaient vendus et que dans 21 meetings, plus de 17,000 personnes avaient fait acte de présence. C'est dire que la J. O. C. est un mouvement à diffusion rapide et bouillant comme une jeunesse conquérante.

Dimanche, le 19, au sous-sol de la cathédrale, il y aura grande réunion de tous les Jocistes, garçons et filles, de Valleyfield.

Un rapport de toutes les sections d'ici et de Montréal sera en mains bientôt.

Succès du bingo-râfle de la Garde Champlain

Plus de 400 personnes ont répondu à l'appel de La Garde — \$226.00 de recettes brutes — Gratitude des officiers

Le bingo-râfle de la Garde Champlain a obtenu un succès inattendu. Plus de 400 personnes se sont rendues pour écouter joyeusement et attentivement les numéros lancés du microphone par une voix forte et exercée qui dirigeait les parties du bingo dans le meilleur ordre.

Le résultat fut des plus satisfaisants car les recettes brutes ont atteint la somme de \$226.00. Aussi les organisateurs de ce bingo remercient-ils le public de son bel encouragement.

Le président et le secrétaire de la Garde Champlain, MM. Georges Poirier et Léonide Emond, ainsi que M. Lionel Degré désirent offrir à tous ceux qui assistaient à ce bingo-râfle le témoignage de leur profonde gratitude.

La Garde Champlain s'est toujours efforcée de faire honneur à son programme et à la population de Valleyfield.

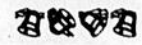
Voici les noms des gagnants au

bingo: MM. Gaston Bélanger, Joseph Goyette, René Daignault, Henri Meury, Roger Léger, René Cousineau; Mmes Wilfrid Daignault, Ernest Beausoleil, Alexandre Demers, Alexandre Daignault, Joseph Collins, Raoul Théorêt, Wilfrid Leboeuf, Arthur Mercier, Léo Hallé; Mlles Idora Poirier, Alice Leduc, Adrienne Leclerc, Thérèse Bélanger, Estelle Poirier.

Chez

Eugène Audette

Vous trouverez toujours ce qu'il y a de mieux à notre restaurant



32, Bunton, Valleyfield-Nord,

Tél. 465F

Pour tous les genres d'assurances

FEU, VOL, ACCIDENT, VIE, RISQUES

Adressez-vous

- à -

Sauvé & Frères

DELPHA SAUVE, M.P.P.

Tél. 599

RENE SAUVE,

Tél. 706

VALLEYFIELD, P.Q.

Chronique de Ste-Martine

Réunion annuelle

La Société Coopérative agricole tenait tout dernièrement sa réunion annuelle. Cette utile organisation, de plus en plus prospère, a réussi à atteindre un important volume d'affaires se chiffrant cette année à plus de \$33,000.00.

MM. André Demers et Armand Desgroseilliers ont récemment commencé leurs activités dans le commerce des produits Watkins.

Hockey

Vendredi soir, le 3 décembre, eut lieu à l'hôtel Jeanneau, une réunion de la ligue de goudet de la Vallée de Châteauguay. Etaient présents: MM. W. S. Brown, président; H. Matthews, secrétaire, A. A. Antoine, B. L. McGerrigle, J. Ross Bryson, P. Fortune, James Smith, Donald McDonald, D. H. Reid, J.-C. Lefebvre, J. J. Piquette, H. Henry, P. Jeanneau, W. Patterson, Adolphe Poirier, W. R. Graham, Charles Faillie. Une nouvelle équipe fera dorénavant partie de la ligue. Le club Châteauguay Bassin fut accepté à l'unanimité.

Une motion proposée par A. Fawcett et secondée par R. Graham a été adoptée par la Q.A.H.A.

Les représentants de la ligue se réunirent de nouveau à Ste-Martine.

jeudi, le 9 décembre, à l'hôtel Jeanneau.

Les deux questions ayant rapport aux arbitres et aux joutes furent réglées. On liquida aussi l'important sujet des parties de détail.

Va et vient

Mlle Eva Thibert en visite chez M. et Mme Joseph Prud'homme.

M. R. Robidoux, de la Banque Canadienne Nationale, en vacances chez Mlle M.-M. Ménard.

Mlle Olive Lacroix à St-Chrysotôme.

Décès

M. J. Guay, décédé et inhumé à Montréal, la semaine dernière, était le beau-père de M. Georges Mayrand, professeur à l'école d'agriculture. Nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

Grande mascarade

La grande mascarade organisée par la direction du club de goudet et spécialement par M. Roméo Demers, ténor, aura lieu dimanche, le 26 courant. Ce sera le clou de la saison hivernale dans notre paroisse. L'organisation ne néglige rien pour que cet événement soit exceptionnel et sensationnel. Qu'on se le dise et se le répète partout. Venez nombreux, n'évitez pas la foule. Venez tous, spectateurs comme patineurs; ceux-ci pour gagner un des multiples cadeaux offerts; ceux-là pour voir à l'oeuvre des imitateurs et imitatrices de Sonja Heinnie et d'autres célèbres professionnels du patin.

Toutes les recettes iront au profit de notre équipe.

Déplacements

A l'occasion de la naissance d'un enfant à Mme Hélène Caron, Mlle Maria Caron, marchande de chapeaux et de coupons, et Mlle Jeannine Caron, fille de M. et Mme Hervé Caron, se rendirent à St-Paul l'Ermite, Comté de l'Assomption. Elles se retirèrent au Château Log, propriété de Mme Hélène Caron.

Au baptême de l'enfant en l'église paroissiale St-Paul l'Ermite, Mlle Jeannine Caron était porteuse tandis que Mlle Maria Caron, grand-tante de l'enfant, était marraine.

A ce que l'on dit

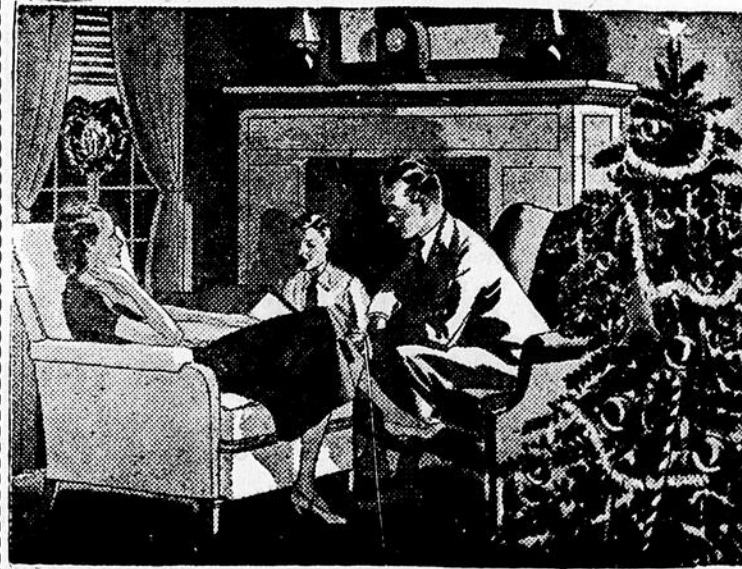
Les clubs ont une grande vogue en Amérique, nous disent les voyageurs. M. Smith. — Comment va votre mari, Mrs Lane? Mrs Lane. — Les membres de son club me disent qu'il va très bien.

Mme J.-P. Desjardins était de passage à Montréal mardi dernier.

M. Jean-Marc Labranche, fonctionnaire provincial, à Ste-Martine.

M. H. Matthews, en voyage d'affaires à Montréal.

Que donnerons-nous cette année?



En effet, une foule de suggestions vous attendent chez

MARCHAND FRERES

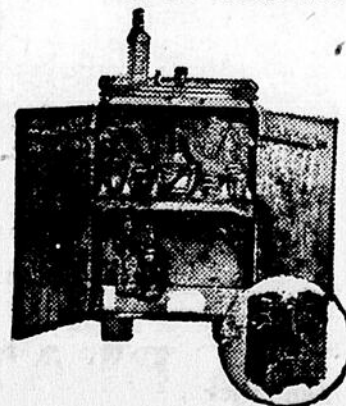
Tél. 163

Ne manquez pas de voir la plus belle variété de lampes junior, bridge, torchères, potiches, etc.

UN COFFRE DE CEDRE DE "LANE"

est le cadeau classique pour l'aimée

Pour lui: Tabagies, cendriers, fauteuils, cellerettes, etc.

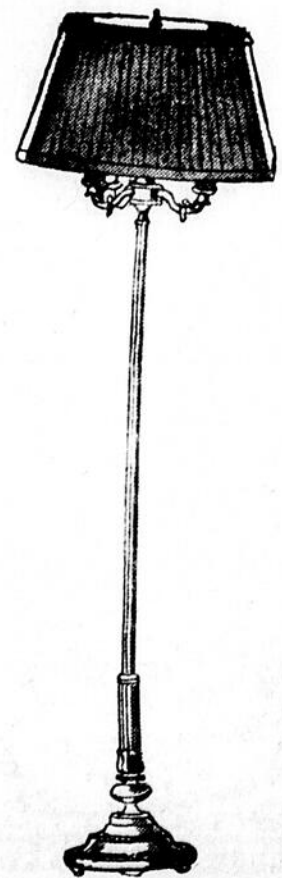


R.C.A. VICTOR 1938 vous présente les derniers perfectionnements en fait de radio à ondes longues et courtes

Faites un cadeau à votre famille pour Noël — Elle en sera ravie.

209, Victoria

Valleyfield



Pour votre

**Ferronnerie
Peinture et
Vernis C.I.L.**

Patins C. C. M.

faites-vos achats
chez

Wilfrid Chatel

107, Alexandre, tél. 715-W,
Bellerive - Valleyfield

Le gouvernement provincial est fermement opposé à la vente de l'île d'Anticosti

C'est ce que déclare l'hon. M. Maurice Duplessis dans une entrevue aux journaux — "Il ne peut être question, dit-il, d'aliéner notre patrimoine, surtout celui qui constitue l'avant-poste et la base stratégique que l'on sait"

AVERTISSEMENT A LA CONSOLIDATED PAPER

Une vive émotion s'est emparée du public, la semaine dernière, lorsque les journaux ont annoncé que les Allemands voulaient acheter l'île d'Anticosti. On a dit qu'il pouvait être très dangereux, en cas de guerre, que cette île fût aux mains des Allemands, parce qu'elle constitue une base importante. L'hon. M. Maurice Duplessis n'a pas attendu de savoir quelle était l'attitude d'Ottawa. Il a déclaré que son gouvernement ne permettrait pour aucune considération la vente de cette île, et aussitôt, les ingénieurs allemands qui étaient déjà rendus sur les lieux ont abandonné leur projet.

Voici la déclaration du Premier Ministre:

"L'île d'Anticosti fait partie de la province de Québec. C'est un avant-poste de la province et une base stratégique. Inutile de dire que le gouvernement provincial saura les protéger. Je tiens à avertir le Consolidated Paper que le gouvernement ne tolérera pas de la part de cette compagnie ni de toute autre compagnie une attitude contraire, dans ce domaine, à la politique du gouvernement, lequel a reçu un mandat explicite du peuple.

L'EXPORTATION DU BOIS

"Depuis que nous sommes au pouvoir, nous avons refusé l'exportation, un dehors du Canada, de nos matières premières, en l'occurrence, du bois destiné à la fabrication de la pulpe et du papier. La politique du gouvernement actuel est d'assurer d'abord les matières premières aux industries de Québec et, si la chose est possible, aux provinces-

soeurs. Nous croyons intolérable la politique qui consiste à donner à nos concurrents étrangers sur un marché qui nous est ouvert, les matières premières qui constituent une des plus grandes richesses de notre province. Nous avons appliqué cette politique non seulement au bois des terres de la Couronne, mais aussi aux terres privées, en passant une loi qui oblige tous ceux qui exportent aux Etats-Unis d'obtenir une permission préalable du gouvernement, sauf pour les colons et les cultivateurs."

Dr Edouard Rose, décédé

Connu de tous, le docteur Rose est décédé vendredi, après une courte maladie — Ancien résident de St-Anicet — Né à Ste-Philomène

Un ancien résident de ce district, le docteur Edouard Rose de Montréal, est décédé dans la métropole, vendredi dernier, à l'âge de 86 ans. Il était connu à Montréal comme le "médecin des pauvres"; on lui attribua ce titre parce qu'il soignait les pauvres sans exiger de rémunération.

La mort est venue terminer la carrière du docteur Rose, vendredi après midi, après quelques jours de maladie. Il pratiqua sa profession pendant plus de 63 ans. Il mourut à la résidence de son gendre, M. A. D'Aragnon, rue St-Jacques, Montréal.

Né à Ste-Philomène, dans le comté de Châteauguay, le défunt fit ses études classiques au Séminaire de Ste-Thérèse et plus tard au collège Bishop où il gradua en médecine le 19 avril 1874. Après sa graduation, le docteur Rose s'établit à Châteauguay, N.-Y., et plus tard à St-Anicet.

Après s'être dévoué pendant plus de 28 ans aux soins des malades de la paroisse de St-Anicet, il alla à Montréal où il établit ses bureaux dans le quartier St-Henri. Pendant ses nombreuses années de service auprès des malades, le Dr Rose s'est acquit une réputation des plus enviées autant dans le domaine sportif que dans l'arène municipale. Il était un ami intime de Sir Wilfrid Laurier.

Son épouse née Emma Perrin est décédée il y a six ans. Il laisse pour pleurer sa perte, six fils, Edouard de Détroit, Gustave, Eugène, Hector, Roméo et Ubald de Montréal; quatre filles Mmes A. Letendre, A. Léger, J.-C. Dumont et A. D'Aragnon; deux soeurs, Mmes Jos. Côté et F. Lacoste; un frère, Evariste de Ste-Philomène. Il laisse aussi dans le deuil un grand nombre de petits-enfants et d'arrière-petits-enfants.

Le service funèbre fut chanté lundi matin à huit heures en l'église St-Irénée de Montréal.

A la famille éplorée, La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères sympathies.

Un bon traitement

—Je viens vous remercier, Docteur et vous dire combien j'apprécie votre traitement.

—!!! Mais, Monsieur, je n'ai pas souvenance de vous avoir soigné.

—Non, mais vous avez soigné mon oncle, et je suis son héritier.

Tél. 399

Ouvrage de menuiserie générale

JOSEPH LAFLEUR

Manufacturier de portes et chassis

88, Nicholson

Valleyfield

Tél. 399

Ameublements d'église et de banques

Résolutions de sympathies

A l'assemblée du Conseil du comté de Beauharnois, tenue à Beauharnois, le 9 décembre 1937:

Attendu que le préfet et les conseillers du Conseil du comté de Beauharnois ont appris avec regret la mort de Me J.-Claver Trudeau, notaire, qui a été secrétaire-trésorier du Conseil durant plusieurs années;

Il est proposé par M. Jos.-Alfred Montpetit, secondé par M. Henri Hébert, qu'une résolution de sympathies soit envoyée à la famille de Me Trudeau et que copie en soit publiée dans les journaux de Salaberry de Valleyfield.

Adopté à l'unanimité.

Vrai extrait du livre des minutes du Conseil du comté de Beauharnois.

J.-M. LEDUC, secrétaire-trésorier

A une assemblée du comté de Beauharnois, tenue à Beauharnois, le 9 décembre 1937:

Il est proposé par M. Joël Leduc, secondé par M. Donat Lalonde, qu'une résolution de sympathies soit envoyée à la famille de M. Alfred Hainault, ancien maire de la municipalité du Lac St-Louis et ancien préfet du Conseil, décédé, et que copie en soit publiée dans les journaux de Salaberry de Valleyfield.

Adopté à l'unanimité.

Vrai extrait du livre des minutes du Conseil du comté de Beauharnois.

J.-M. LEDUC, Secrétaire-trésorier.

Les éleveurs de chevaux belges

Honneur au mérite de MM. E. Roy, G. Arnold, et M. Ethier au congrès annuel — Trophée, rosette et médaille

La société des éleveurs de chevaux belges de la province de Québec a tenu, mardi, en l'hôtel Queens, sa réunion annuelle sous la présidence de M. René Trépanier.

Au cours du déjeuner, les hon. Bona Dussault, ministre provincial de l'agriculture; Jean-Paul Sauvé, président de l'Assemblée législative; Adélar Godbout, chef du parti libéral provincial, et le Dr J.-S.-H. Barton, sous-ministre fédéral de l'agriculture, adressèrent du judicieux conseils aux convives. On remarquait aussi à la table d'honneur les Drs Pierre Gauthier, député fédéral de Portneuf, et Lionel Bellemare, député provincial de Vaudreuil; MM. Arthur Fontaine, C.-H. Hanson, Joseph Elle et W. Hogg.

Présenté par le président comme celui qui avait le plus fait pour l'introduction du cheval belge au Canada, le Dr Barton félicita les membres de l'Association de leur enthousiasme. Il déclara que l'élevage des chevaux était un des côtés les plus fascinants de l'agriculture. Il engagea régions pour l'élevage des chevaux belges.

On procéda à la distribution des trophées présentés par le chevalier Hendrick de Thelegot, secrétaire de la Société royale du cheval de trait belge. Voici les noms des heureux gagnants: MM. Elzéar Roy, de Saint-

Stanilas, et Arthur Fontaine, président du "Bulletin des Agriculteurs."

Des rosettes furent ensuite remises à MM. Gilbert Arnold, propriétaire de "Dock" grand champion d'Orms-town, et Edgar Thompson, de la Jersey Health Farm, propriétaire des champions de Montréal et de Québec.

Des médailles furent aussi décernées à MM. Joseph Elie, de Vaudreuil, E.-C. Budge, de Sainte-Geneviève; Omer Milot, de Yamachiche; Albani Nicol, de Saint-Hyacinthe; Philippe Toupin, Moïse Ethier, de Beauharnois, et Elphège Lagacé, de Saint-Hyacinthe.

Diverses résolutions furent ensuite adoptées une demandant au comité de l'exposition de Québec de reviser sa liste de prix, d'établir une classe pour les poulains de l'année et une autre demandant que les inscriptions ne soient closes que deux semaines avant l'ouverture de l'exposition.

MM. René Trépanier, J.-A. Leclerc Omer Milot, Ernest Brunelle, Thadée Caron, Elphège Lagacé, Donat Girard, Elzéar Roy et E.-C. Budge furent élus membres du bureau de direction. MM. P.-J. Thompson, Gustave Toupin et Gilbert Arnold feront partie du comité consultatif.

STIMULE ET RAFRAÏCHIT



VAUT 2 FOIS SON PRIX
Vendu par RICHIER et FRERES VALLEYFIELD

Pourquoi ne pas donner aux vôtres, en 1938, plus de loisirs dans le soin du foyer

Je vous le dis!
Le plus beau cadeau pour votre épouse ou votre mère est une BEATTY



Vous trouverez

Au MAGASIN

Beatty BROS LIMITED

Les meilleures laveuses, balayeuses et repasseuses à des conditions faciles.

Vous pouvez acheter aujourd'hui et faire vos paiements au mois de janvier.

Tél 736 Valleyfield

BEATTY BROS. LTD.

42, rue St-Laurent

E. Dandurand, agent



NOUVEL AMBASSADEUR
La résignation de William E. Todd du poste d'ambassadeur en Allemagne, qui prendra effet au mois de janvier, a nécessité la nomination de Hugh Wilson, photographé ci-haut, ancien ministre pour le Canada en Suisse, comme délégué naziste selon des rapports de Washington.

Village St-Pierre

Notes de novembre pour l'école No 9 6e année. — Maurice Bourcier, Hector Bourcier.
5e année. — Lucien Parent, Madeleine Schinck.
4e année. — Louis Bourcier.
3e année. — Jeanne d'Arc Arcoite, Schinck, Roger Bergevin, Lucille Bergevin, André Soucisse, Marcel Robidoux, Madeleine Sénécal.
2e année. — Gilles Soucisse, Hélène Bergevin, Jean-Claude Soucisse, Lillane Perrault.
1ère année. — Thérèse Bergevin, Émeline Schinck, Marie-Ange Soucisse, Rhéa Sénécal, Jean-Paul Bergevin, Rita Soucisse, Hector Bergevin.
Classe enfantine. — Simon Bergevin.
Conduite. — Jeannine Perrault.
Instruction religieuse. — Hector Bergevin.
Français. — Gilles Soucisse.
Bon langage. — Jean Sénécal.
Le 25 novembre, dans l'après-midi, un congé fut accordé aux élèves en l'honneur de la Ste-Catherine. La réunion eut lieu à l'école. Il y eut chant, musique, etc. Des bons furent distribués aux élèves.
Tous se séparèrent en emportant un bon souvenir de cette fête.
M. Eucher Bourcier de Howick, Eugène et Alice Bourcier du Village St-Pierre, en visite chez leur oncle, M. Adélarde Sénécal de Huntingdon, dimanche après-midi.
M. et Mme Raymond Vincent et leur enfant de St-Chrysostôme, chez M. J. Côté, dimanche.

PRÊTE POUR L'HIVER

Fortifiez-vous contre les rhumes et autres indispositions fréquentes en hiver. Le Kellogg's ALL-BRAN régularise les évacuations alvines. Cet aliment laxatif naturel fournit les "matières inassimilables" nécessaires.

Mangez-en 2 cuillerées à soupe par jour. Cuit, ou comme céréale, avec de la crème ou du lait. Chez l'épicer.

REGULARISE!

Il vous plaira de visiter notre bijouterie ultra-moderne

Toujours de belles valeurs chez BRODEUR

Montre - bracelet précise pour hommes

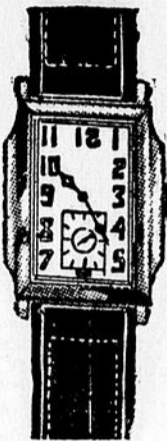
Il vous faut voir cette montre pour constater quelle valeur elle constitue.

—Nouvelle.
—Précise.

15 pierres indéfectible. Voyez-la aujourd'hui

50c comptant.
50c par semaine.

\$9.95



J.-P. BRODEUR, Propriétaire

Élégante montre-bracelet pour dames

Insurpassable pour le chic et la précision. Nouveau mouvement 15 pierres.

Ne manquez pas cette chance. Faites votre choix parmi plusieurs chic modèles nouveaux dont la qualité et la modicité du prix vous surprendront.

50c par semaine.
50c comptant.

\$9.95



FAITES CHARGER VOS ACHATS

\$1. comptant PORTEZ DES DIAMANTS \$1. par semaine

Tout le crédit de Noël que vous désirez Nos conditions de crédit sont à votre entière disposition. Pas d'ennuyeuses formalités



Cette bague et cette alliance de style si correct d'exécution si parfaite, sont un joyau de perfection Bluebird, les deux: **\$137.50**

Vous pouvez les porter sans crainte et les payer sans vous hâter.



Cette bague de fiançailles et cette alliance, un magnifique ensemble Bluebird parfait et élégant les deux: **\$42.50**

Profitez de notre mode de paiement différé en payant les prix Standardisés sans intérêt



Voici une valeur extraordinaire. Une bague Diamant Bluebird, de dessin exquis et très élégant. **\$75.00**

Vous constaterez que nos prix sont universellement connus, nos conditions sont des plus faciles. N'hésitez pas. Un an pour payer sans intérêt. Marchandises de marque supérieure et à des prix fixes. Remarquez que toutes ces marchandises sont annoncées au même prix dans tous les plus grands magasins de bijouterie.

**Montres Bulova
Diamants Blue Bird
Briquets Ronson**

**Argenterie Rogers
Community
Rasoirs électriques Schick**

J. P. BRODEUR

201, Victoria - Bijoutier - Tél. 111 Valleyfield

Saint-Anicet

M. l'abbé H. Cloutier de l'Évêché de Valleyfield, était de passage en notre paroisse, dimanche.

M. et Mme Edmond Castagner recevaient dimanche dernier M. et Mme W. E. Lefebvre de Huntingdon, M. et Mme E. E. Staub de Valleyfield, Mlle Irène Cassidy de Montréal, M. George Collins, de Franklin, M. et Mme Rodolphe Caza, et M. et Mme F.-X. Castagner de St-Anicet.

MM. les agronomes Vermette et Ampleman ainsi que M. Toupin, inspecteur du gouvernement ont donné successivement des conférences sur l'agriculture, l'horticulture et l'industrie laitière aux jeunes cultivateurs qui suivent présentement ces cours.

Mlle Annie Primeau de Beauhar-

nois était en visite de quelques jours chez son père, M. Alfred Primeau et son oncle, M. Michel Primeau.

Les funérailles de Mme Emery Brodeur née Charrette, eurent lieu mardi de cette semaine. La défunte est décédée dimanche, et laisse deux enfants.

Miles Corinne et Rita Caza étaient à Montréal dernièrement.

M. Olivier Dupuis est rendu chez sa fille, Mme Norbert Roy de Malarctic, où il doit passer l'hiver.

M. et Mme Edmond Oaza de St-Régis visitaient des parents et amis la semaine dernière.

Mlle Fernande Leblanc, étudiante garde-malade à l'Hôpital Ste-Justine de Montréal visitait ses parents, M. et Mme Josphat Leblanc, dernièrement.

Rien de nouveau

L'histoire est un éternel recommencement. L'anecdote suivante date du dix-neuvième siècle, mais se placerait très bien de nos jours.

A Londres, un homme sans ressource se présente chez le commissaire d'assistance locale.

— Les nouvelles loi sur les pauvres, dit-il, me privent de l'assistance de la paroisse et je suis à toute extrémité. Si je ne puis obtenir un secours, je serai acculé à une action que ma conscience n'envisage qu'avec horreur.

Touché le commissaire lui promet une allocation de 4 shillings et, après le beau et bon discours obligatoire, lui demande à quelle horrible action il se serait livré s'il n'avait pu l'aider.

— J'aurais travaillé, dit l'homme avec un profond soupir.

Et il s'en alla.

St. Martine

Une de nos belles soirées à Ste-Martine

Mlle Laure Chapat donna, à l'occasion de la Ste-Catherine, une grande soirée d'amies parmi lesquelles ont remarqué Mmes Léo Choinard, Jean-Marc Labranche, Mlle Pauline Patenaude, Madeleine Goyette, Thérèse et Antoinette Gagnier, Gaby et Madeleine Morand, Louise Lécuyer, Jacqueline et Suzanne Patenaude, Henriette Desrochers, eJannine Larichelière, Hélène, Madeleine et Claire Desrosiers, Denise Jnae eunFr.caaleosnm ETAA Denise Jeanneau, Françoise McGowan, Madeleine Bouthillette, Germaine Gagnier, Madeleine Mallette.

Toutes se séparèrent à une heure très avancée, en emportant un bon souvenir de cette si agréable soirée.

La Vie Sportive

Valleyfield gagne sa joute d'ouverture par 4-1

Plus de 1,500 personnes assistent à la première joute du Valleyfield à l'Aréna — Henri Matte évite le blanchissage au Granby — Les souhaits des officiels de la cité — Nombreuses punitions coûteuses au Granby — Le gérant Emile Perron emploie de meilleurs tactiques que le gérant professionnel — Dick Carroll du Granby

GOULET, BOYER, DENEAULT ET DESCHAMPS SCORENT

L'ouverture officielle du hockey senior à l'Aréna de Valleyfield a attiré, mardi soir, plus de 1,500 personnes qui ont applaudi la magnifique victoire du club local aux dépens des Red Sox de Granby par le score de 4 à 1 après une joute rapide et enlevante.

Bien que la glace ne fut pas propice aux passes rapides et aux courses mouvementées, le jeu fut mené rondement par les joueurs des deux équipes. La mauvaise condition de la glace n'a pas permis aux joueurs de manier leur bâton à leur guise car la rondelle roulait plus souvent qu'elle ne glissait.

La rondelle fut mise au jeu par Son Honneur le Maire P. Billette.

1ère période

Dès le commencement de la première période, il fut évident que les deux clubs cherchaient à prendre l'avantage du jeu. Les courses se succédèrent et les gardiens de buts effectuèrent de sensationnels arrêts. Hamel, Reeves et Goulet menèrent le bal pendant les premières minutes de jeu, toujours suivis par les rapides ailiers du Granby.

Roland Reeves attrapa la première punition de la rencontre pour avoir retenu un joueur du Granby dans la zone du Valleyfield. Dick

La deuxième période fut excitante car le Granby força à maintes reprises le jeu et faillit prendre en défaut le gardien de buts. Depelteau, McCormick et Darragh furent très actifs et forcèrent le jeu dans la zone du Valleyfield.

3ème période

Il est évident que le plus beau point de la soirée fut enregistré par Roland Deneault après une course individuelle sur toute la longueur de la glace. Cinq avant du Granby gardaient le jeu dans le territoire du Valleyfield quand Deneault s'échappa pour aller prendre en défaut McLeod qui ne put éviter le coup. Il se blessa sur le poteau des buts, mais revint sur la glace après quelques minutes de repos.

Deschamps augmenta l'avantage du Valleyfield quand il reçut une passe de Henri Matte dans la zone de défense du Granby. Trois minutes avant la fin des hostilités, Henri Matteregistra le point du Granby en cherchant à nettoyer son territoire. Il poussa la rondelle dans les buts de Lascelles qui ne s'attendait guère à ce lancer.

La joute ne fut pas rude malgré les nombreuses punitions et les arbitres se sont bien acquittés de leur tâche, d'autant plus ingrate que la foule ne comprend pas encore très bien les règlements nouveaux.

Le gérant Emile Perron a fait preuve d'une meilleure stratégie que celle du professionnel Dick Carroll en envoyant ses hommes sur la glace aux moments propices et choisis pour faire le jeu nécessaire au pointage ou au blocage.

Il est évident que le Valleyfield sera redoutable après un entraînement plus régulier. Les joueurs ne se connaissent pas encore et les pratiques corrigeront ces faiblesses du début.

Henri Matte est un joueur de défense solide qui attend l'adversaire de pied ferme et le bouscule sans trop de rudesse. Il bloque et il bloque bien.

Théo. Hamel, Goulet et Reeves composeront la ligne d'avant la plus dangereuse du circuit s'il faut en croire les premiers de la ligue provinciale. Un peu plus de pratique et tout ira pour le mieux. Ce sont des joueurs qui se servent de leur jugement.

Le petit Proulx a fait un travail de colosse, mardi soir. Il est partout et toujours debout. Il surprendra les amateurs de Valleyfield.

Alignement

Granby	Valleyfield
McLeod buts	Lascelles
Marsh défense	Philbin
Dugré défense	Matte
St-Onge aile	Reeves
Ranger aile	Goulet
Darragh ... centre	Th. Hamel
Valleyfield: Proulx, Lilly, Deneault, Gullbault, Boyer, Landreville, Deschamps.	
Granby: Larabie, McCormick, Lalonde, Depelteau, Wilson, Bélanger, R. Lafontaine et L. Lafontaine.	

SOMMAIRE

1ère période
Pas de point.
Punitions: Reeves, Laraby.

2ème période
1—Val'f'd—Goulet 7.45
2—Val'f'd—Boyer
(Deneault, Hamel) 11.15
Punitions: Bélanger, Boyer, Lalonde, 2, Dugré, Philbin, Gullbault.

3ème période
3—Valleyfield—Deneault 3.15
4—Valleyfield—Deschamps
(Matte) 5.13
5—Granby—Ranger
(McCormick) 17.15
Punitions: Philbin, Lalonde, Ranger, Larabie.
Arbitres: Sénécal et Bennett.

Spécialiste en équipements de

SPORTS

J. A. POUPART

Téléphone 654, — 52, rue St-Laurent

Carnet Mondain

Mlle Aimée Bergevin est partie aujourd'hui pour Montréal où elle séjournera pendant quelque temps, et sera l'invitée de Mme Paul De Jordy.

Mlle Margot Tremblay a reçu les membres de son club de bridge vendredi dernier.

M. et Mme Jean-Noel Charbonneau ont assisté jeudi dernier au Concert des Petits Chanteurs de Vienne, à l'Ecole Supérieure de Musique, chez les R.R. SS. des SS. NN. de Jésus et Marie, à Outremont.

Mlle Cécile Séguin de Montréal, Trésorière Générale de la J.O.C.F. est venue à Valleyfield dimanche dernier pour contrôler les activités Jocistes de notre ville. Durant sa visite Mlle Séguin était l'invitée de Mlle Lucille Hallé.

Les Membres du Club de Bridge de la Bibliothèque Paroissiale se sont réunis cette après-midi. Mmes J.-A. Legault, Marguerite Toupin, J.-O. Clermont, Arthur Lefebvre, Mlle Florida Latour recevaient à cette occasion.

Le R.-P. Gabriel Marie Ferras, O.P. était l'invité de la famille Jean-Noel Charbonneau, jeudi dernier.

M. et Mme Henri Touchette, Mme Cécile Charlebois de Beauharnois ont été les invités de M. et Mme Joseph Goyette, dimanche.

Mme Beauvais de Montréal est actuellement en visite chez le Docteur et Mme J. Armand Deguire.

Mme Wilbrod Bourdon était de passage à Montréal, tout dernièrement.

Mlle Jeanne Laplante reçoit ce soir les membres de son Cercle d'Etude. Mlle Aline Lauzon parle de Louis Pasteur.

Mlles Margot et Marie-Berthe Tremblay sont à Montréal où elle séjourneront une dizaine de jours.

M. Jean-Baptiste Brossoit est de retour d'un voyage de plusieurs semaines à Maniwaki.

Mlle Thérèse Marchand est partie ces jours derniers pour Montréal et y demeurera une quinzaine de jours; l'invitée de Mme Paul Tassé et de Mme Mensiez.

Mlles Bertrande Marchand, Marguerite Godbout et Simone Godbout assisteront samedi soir à une thé dansant donné par Mlle Margot Gauvreau, au Cercle Universitaire. Mlle Margot Gauvreau est au nombre des débutantes de la saison.

M. Yves Godbout de l'Université d'Ottawa arrivera mardi pour passer les vacances de Noël et de Jour de l'An, dans sa famille.

Mlles Marguerite Poirier et Lucille Leduc ainsi que M. Raoul Duhalme sont revenus enchantés de leur promenade à Beauharnois les invités de M. et Mme Arthur Laberge.

Vie chère

On sait que toute nourriture dans les clubs anglais est hors de prix, ce qui explique le communiqué suivant.

Un voleur pénétra par effraction dans un élégant "night club" de Londres et y mangea plusieurs sandwiches. On ne signale la disparition d'aucun autre objet de valeur, déclare le communiqué.



T. Hamel "Zoo" Deschamps P.-H. Goulet R. Boyer

Avant la joute, les officiels de la cité et de la ligue provinciale, ainsi que du club Valleyfield, ont remercié la nombreuse assistance de son encouragement au sport national. M. le maire Billette a souhaité la meilleure chance au club de Valleyfield; le docteur O.-E. Caza, vice-président de la Ligue Provinciale a lu un télégramme de M. Horace Boivin, président de la ligue, s'excusant de ne pouvoir se rendre à la joute. Le président du club Valleyfield, M. Louis-Philippe Godbout a également adressé quelques mots.

Parmi les officiels, on remarquait Son Hon. le maire Billette, le docteur O.-E. Caza, MM. Louis-Philippe Godbout, les échevins R. Miron, J.-A. Larin, A. Touchette, Mallette, L.-G. Perron, Gérard Bélanger et Ernest Comte, secrétaire de la Ligue Provinciale.

Carroll en profita alors pour lancer cinq avant à l'attaque mais Johnny Lascelles tint bon et fit des arrêts sensationnels.

2ème période

Après sept minutes de jeu à la seconde période, Goulet brisa la glace pour enregistrer le premier point. S'accaparant de la rondelle à la ligne bleue, il fila vers les défenses qu'il traversa pour prendre en défaut le petit McLeod. Boyer répéta cet exploit après avoir reçu une passe de R. Deneault et Théo Hamel. Les punitions furent coûteuses au Granby car deux de ses hommes se reposaient au pénitencier.

Au cours de cette période, la bataille éclata quand McCormick du Granby s'attaqua à M. Roy du Valleyfield, spectateur assis en arrière du banc des joueurs visiteurs. Le bouillant McCormick fut vite mis à la raison par les joueurs.

MUTUAL LIFE AND CITIZENS' ASSURANCE COMPANY LIMITED

Actif	\$122,488,382.
Montant payé aux assurés	162,510,838.
Revenu pour 1936	18,223,000.

BUREAU CHEF POUR LE CANADA
455, RUE CRAIG OUEST, MONTREAL

A. Côté, Agent,
Valleyfield

J.-E. Bourbonnais, Agent,
Côteau Station



ACHETE BIEN
QUI ACHETE
CHEZ

Latour & Frères

Pour vos commandes de Noël ou du Jour de l'An appelez 225-W
Livraison à domicile — Service rapide

Nous vous invitons tous à venir choisir à notre épicerie-boucherie ce dont vous avez besoin pour un bon repas.

LE MAGASIN VICTORIA
LATOUR & FRERES,

Epicerie - Viandes de choix - Bière,
106, St-Laurent tél. 225-W, Valleyfield

OUVERTURE DE LA LIGUE JUNIOR SAMEDI DIMANCHE OUVERTURE DE LA LIGUE DE LA CITE

La première joute mettra aux prises le Moco et le Bellerive tandis que Centre rencontrera Silks à la deuxième — M. Delpha Sauvé partira le jeu — Costumes de la Frontenac — Arbitre de la ligue nationale

L'ouverture de la ligue de la cité de Valleyfield aura lieu dimanche après-midi à 2 heures à l'Aréna de Valleyfield, alors que Moco rencontrera le Bellerive dans la première joute, et le Centre s'alignera contre Silks dans la seconde joute.

M. Delpha Sauvé, M.P.P., accompagné de MM. Louis-Philippe Godbout et Ubald Rose partira le jeu. Un arbitre de la ligue nationale arbitrera ces deux premières joutes d'ouverture.

Les équipes du circuit de la cité

ont poursuivi toute la semaine un entraînement assez suivi pour nous promettre des joutes de toute beauté dimanche à l'Aréna. Il est plutôt difficile de pronostiquer les chances des équipes qui s'aligneront les unes contre les autres puisque plusieurs joueurs nouveaux feront leur apparition, pour la première fois, dans la ligue intermédiaire.

Les raquetteurs, accompagnés de leur corps de clairons, ont promis leurs concours aux organisateurs de la ligue et seront présents à ces joutes d'ouverture.

La paroisse Ste-Cécile...

(Suite de la 1ère page)

fort d'ouvrir 20 pieds sur le chemin Laroque alors qu'on peut le faire à 15 seulement.

M. Touchette n'est pas prêt à accepter que la ville prenne des responsabilités en dehors. Puisque le gouvernement s'est arrangé avec la ville pour l'ouverture des chemins, la ville n'a pas d'affaire d'être responsable ailleurs. Puisque les paroisses ne veulent pas prendre de risque alors pourquoi la ville en prendra-t-elle?

M. Miron explique que quand bien même le conseil passerait 10 résolutions à ce sujet, rien ne peut changer la loi qui consiste à être responsable de l'ouvrage qu'on entreprends.

M. Laroche ajoute que la ville veut entretenir les chemins à la satisfaction des paroisses.

Le greffier est donc chargé de répondre à St-Timothée et à Ste-Cécile la résolution que fait le Dr. Laroche.

Sur ce M. Touchette demande le vote. Pour—Dr Laroche, R. Miron, H. Larin, A. Monette, A. Mallette, M. Daignault, L. Gauthier. Contre—A. Touchette.

La résolution est alors adoptée. Cependant le Maire Léger explique que s'il n'y a pas d'arrangement, cela ira assez loin.

M. Touchette veut que le camion de la ville reste à Valleyfield.

M. l'échevin Touchette propose que le camion de la cité reste dans Valleyfield pour son ouvrage et non pas aller travailler dans les autres paroisses. Nous avons un bon truck alors gardons-le pour ici.

M. Mallette en secondant cette proposition explique de prendre le truck de la Beauharnois.

Le Dr Laroche demande pourquoi payer le truck de la Beauharnois alors qu'elle a le sien. C'est dépenser de l'argent inutilement. Je n'appuie pas cette proposition et je demande le vote.

Contre—Dr Laroche, R. Miron, A. Larin, L. Gauthier, M. Daignault, A. Monette. Pour—A. Touchette, A. Mallette.

La proposition est alors rejetée 6 contre 2.

M. Monette propose que la somme de \$100 soit votée au maire.

Le maire remercie le conseil de ce geste si sympathique. Il dit toute sa satisfaction d'avoir pu siéger avec des hommes aussi dévoués et aussi compétents. Il remercie aussi tous les officiers de la ville de leur beau travail. Remerciements aussi à tous les contribuables qui ont rendu au conseil la tâche aussi facile par leur coopération. Il explique que les critiques déjà faites, n'ont fait qu'activer les membres du conseil. Il espère que le prochain conseil sera doué d'hommes aussi compétents et souhaite le plein succès à celui qui lui succédera à la charge de maire.

Le Dr Laroche propose que le compte total de la pierre fournie par la ville au gouvernement soit réduit à \$1.00. Expliquant que beaucoup d'ouvrage se fait sur la pointe et que ce sera un geste très approuvé.

M. Mallette demande à combien s'élève le montant. On lui répond entre \$2000 ou \$2400.

M. Monette est d'avis que si l'on veut s'attirer les bonnes grâces du gouvernement il vaut mieux effacer le compte et le donner de bon coeur.

Un rapport de l'ingénieur expliquant que M. Emile Boyer demande \$12.00 de loyer pour les 300 à 400 pieds de clôture à neige qui sont dans sa grange.

L'ouverture officielle de la ligue junior de hockey de Valleyfield aura lieu samedi après-midi à l'Aréna — Encourageons les joueurs de moins de 21 ans — L'avenir du hockey à Valleyfield — Le président J.-A. Poupard

Pour la première fois dans son histoire du hockey, Valleyfield sera doté, cette année, d'une ligue de joueurs juniors âgés de moins de vingt-et-un ans. Cette innovation marque bien l'intention de nos sportifs de développer des joueurs qui feront l'honneur de nos groupements seniors et professionnels.

La ligue junior de Valleyfield fera son ouverture officielle samedi après-midi à l'Aréna à deux heures. Cette ligue, affiliée à la Q.A.H.A., est composée de quatre clubs, Maisonneuve, Maple Leaf, Valleyfield

Junior et Cousineau et est dirigée par M. Armand Poupard, son actif président.

Les résultats de cette ligue de jeunes ne sont pas douteux puisqu'elle sera avant tout une école de formation où les moins de 21 ans auront toute l'opportunité d'améliorer leur jeu et de graduer dans l'intermédiaire et le senior.

La ligue junior mérite tout l'encouragement des sportifs de Valleyfield et nul doute que l'admission de 15c contribuera à amener à l'Aréna une bonne assistance.

M. Gauthier explique que M. Boyer a lui-même gardé ces clôtures et qu'il les a enlevées ne voulant pas que personne aille sur son terrain.

M. Gauthier propose donc que l'ingénieur se serve de la loi et qu'une police aille chercher ces clôtures.

Une résolution du conseil de ville de Beauharnois protestant contre la teneur de la résolution du conseil de Valleyfield au sujet de la fumée de la St-Lawrence Alloy. Le conseil n'admet pas que la fumée soit responsable des deux accidents survenus.

M. Larin demande donc qu'on tranche un accident, soit celle qui a tué Mlle D'Orr et que copie soit envoyée aux intéressés.

L'Hon. Bourque annonce au Conseil que le rapport au sujet du Pont Dufferin est entre les mains de M. Delpha Sauvé qui le soumettra bientôt au conseil.

La Valleyfield Coated Paper Mills est prête à fournir \$1000 pour la conduite d'eau que la ville doit faire sur son terrain.

L'Hôtel-Dieu par La Supérieure

Soeur Hermène remercie le conseil du chèque de \$5,000 envoyé récemment. Elle félicite aussi le conseil d'avoir posé des affiches indiquant aux automobilistes l'entrée et la sortie de l'allée.

M. Larin demandé la même chose pour le chemin de l'ambulance.

Le Progrès de Valleyfield par G. Langevin demande au conseil de bien vouloir prendre un page supplémentaire que ce journal doit sortir pour le "Jour de l'An". Il explique qu'il y aura 5000 copies et que plusieurs manufacturiers canadiens et américains en recevront.

Finances

Assurance - vie -

Homme de bonne apparence ayant des relations — aide et entraînement donnés gratuitement — aucune garantie exigée — commission immédiates sur les affaires

Casier Postal 1770, Montréal.

Aux concours de diction

Henri Olinger, B.A., B.S., M.A., chargé des cours de Français à Columbus University, siègera comme juge des concours de diction et d'art dramatique, section française, au Festival-Concours en mars prochain.

Monsieur Olinger est depuis vingt ans professeur attaché à l'université de New-York. Il a fait aussi partie de la chambre française des Régents de l'Etat de New-York pour 1928. De 1903 à 1914 il a été membre de l'Association dramatique de l'Alliance française. Au cours de ces années il a monté, chaque saison, trois pièces françaises jouant lui-même chaque fois. C'est à l'Université de Paris qu'il a fait des études spéciales de phonétique, de

diction et d'art dramatique. La direction des High School de New-York s'est pendant plusieurs années assuré sa collaboration comme juge des concours de français. M. Olinger est actuellement président de chapitre Westchester de l'Association américaine des professeurs de français.

Les candidats éventuels des sections de littérature et de composition voudront bien retenir que leurs inscriptions au concours doivent être faites respectivement le 5 et le 12 janvier. Pour les autres concours la date finale d'inscription est fixée au 7 février.

Pour tout autres informations s'adresser à Dr Gilles R. Amyot.

Beauharnois

DECES

Feu Mlle Lise Faubert

Mlle Lise Faubert est décédée le 10 décembre, à l'âge de 18 mois. Elle était la fille de M. et Mme Albert Faubert, née Marguerite Gendron, de St-Etienne de Beauharnois. Elle laisse pour la pleurer son père et sa mère; deux soeurs, Henriette et Réjeanne; ses grands-parents, M. et Mme Abraham Faubert et M. et Mme Joseph Gendron et un grand nombre de parents.

La famille éprouvée remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné leurs sympathies.

MM. Adrien Huot, André Picard et Gustave Godin, de passage à Victoriaville dimanche, représentaient les employés du Syndicat catholique du meuble de Beauharnois, à une assemblée de la fédération.

Une médaille a été décerné à M.

Moïse Ethier en reconnaissance de ses succès dans l'élevage des chevaux Belges.

Décès de Mme J. Cloutier

Dimanche dernier, à sa résidence, 6794, rue Delanaudière, est décédée Mme Joseph Cloutier, née Ella Léonard. Elle laissée dans le deuil un fils, 5 soeurs: Mme Armandine Bourgie, Aline, Léonie, Alma et Anita, et un beau-frère, M. Ovil Bourgie, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles eurent lieu mercredi matin à 10 heures, en l'église paroissiale de Beauharnois.

Mlles Hélène et Emilienne Pilon de St-Louis de Gonzague étaient de passage, en fin de semaine, chez M. et Mme Lionel Lemieux.

M. Léo Montpetit, de retour dans sa famille, après un séjour de quelques mois à l'hôpital de Valleyfield.

M. Hormisdas Roy a accepter de nouveau la candidature à la mairie aux élections qui auront lieu en janvier prochain.

PETITES ANNONCES

Terre à vendre

Terre de 96 acres appartenant à feu Wm. G. Cairns, presque toute cultivable, située sur la route Fertile Valley, dans la municipalité de Hinchinbrooke, à trois milles de Huntingdon et un mille d'Athelstan. Pour plus d'informations s'adresser à Mme Wm. G. Cairns, R.R. 1, Huntingdon, Qué.

A VENDRE

Terre de 111 acres, bien bâtie, située près du village. S'adresser à M. J. Kiepprien, Huntingdon, Qué.

A VENDRE: un manteau pour jeune fille en imitation de mouton, brun, ainsi qu'un moulin marque Beatty, environ 6 mois d'usage, laissera à très bas prix. S'adresser à 88, Danis, Bellerive, Valleyfield.

Pour vos permanents à l'huile, ondulation à l'eau, Shampoo, Message, Marcel, Komol, papier, manucure.

Adressez-vous au

Salon Idéal

Mlles Lucille et Bernadette Pelchat Prop.

83, Cousineau, Tél. 42, Bellerive - Valleyfield



MESDAMES . . .

Profitez des valeurs extraordinaires offertes durant le mois de décembre.

Au magasin Lalonde

Vous y trouverez une foule de suggestions pour vos cadeaux des fêtes.

Grand choix de rideaux et de draperies à des prix spéciaux.

Manteaux d'hiver à grande réduction, \$10.95 et plus.

Robes d'après-midi dans les styles les plus élégants.

\$3.95 et plus.

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA DES BAS PRIX

Magasin Lalonde & Freres

Mlle Rose Lalonde, prop.

79-85, rue du Marché, tél. 157, Valleyfield

St-Louis de Gonzague Inauguration de nouvelles usines

A une session générale et mensuelle du Conseil Municipal de St-Louis de Gonzague, tenue le 6 décembre courant, tous les conseillers sont présents, sous la présidence de M. le maire Domina Daoust.

Proposé par Elz. Vinet, sec. par Jos. Boyer, que les comptes suivants soient payés: A Jos. David, pension Chagnon, \$4; D. Daoust, compte chemin, \$6; G. Daoust, transport bois, \$85; Oscar Leduc, pont, chemin, \$34; J. M. Leduc, ouvrage au chemin, \$7; L. Trudeau, ouvrage au pont, \$2.05; Z. Brault, ouvrage au chemin, \$2; D. St-Denis, clôture chemin Larocque; Roméo Brunet, tuyaux \$20; René Boyer, ouvrage au chemin \$10; Hector Boyer, ouvrage au chemin, \$9; Jos. Boyer, fils, ouv. au chemin, \$1.25; F. Lefort, pension Chagnon, \$4; R. Brunet, tuyaux, \$42; Geo. Picard, ouvrage au trottoir, \$2.60.

Que le compte pour couper les branches dans le Rang du Trente soit soumis à l'ingénieur du district, vu que les chemins sont entretenus par le gouvernement.

Proposé par Elzéar Vinet, sec. par Arch. McCalg, que \$25 soient votés pour loyer de la salle durant le cours d'Agriculture donné actuellement.

Proposé par Victor Parent, secondé par Jos. Boyer, que durant la saison de l'hiver chaque propriétaire dans le village soit tenu d'entretenir son trottoir convenablement, et que si des propriétaires négligent de le faire que le Conseiller soit autorisé à faire faire l'ouvrage à ses frais.

Proposé par M. Victor Parent, sec. par R. Laberge, que M. Paul Chatel de Valleyfield soit nommé auditeur.

Proposé par M. Elz. Vinet, sec. par Jos. Boyer, que la partie du chemin de terre entre la fromagerie Gardnet et le pont Swanton soit gravellée et que demande soit faite au gouvernement par l'entremise du député provincial, D. Sauvé, pour avoir un octroi.



MAL DE REINS

Le rhumatisme et le lumbago proviennent également de l'acide urique laissé dans le sang par des reins défectueux. Le soulagement permanent s'affirme lorsque le foie, les reins et les intestins reprennent leurs fonctions normales grâce aux

Pilules du Dr Chase
Pour les Reins et le Foie

Prop. par Jos. Boyer, secondé par Albert Payant, que chaque propriétaire soit requis de couper les branches et arbrisseaux qui croissent le long des chemins de front et que chaque conseiller soit autorisé à faire faire l'ouvrage si ce dernier n'est pas exécuté en temps voulu.

Le Conseil procède à la vente des travaux d'entretien des montées durant la saison de l'hiver aux conditions ordinaires: Rencontre à tous les 4 arpents: Montée, Rang Trente, Ludovic Amesse, \$20; Montée, Nord du Rang du Trente, Ludovic Amesse, \$20; Montée Riendeau, Elzéar Riendeau, \$22; Montée Boyer, Omer Brossolt, \$10; Montée du Rang Quarante, Louis David, \$23; Montée Séguin, Edmond Daignault, \$10; Montée du Rang du Cinq, Zénon Brault, \$25; Montée Allan's Corner's, Hervé Payant, \$35.

Compris et entendu que si les contracteurs négligent de faire leur ouvrage en temps voulu, les conseillers sont autorisés à faire faire l'ouvrage à leur frais.

Proposé par Rodrigue Laberge, secondé par Albert Payant, que le maire soit autorisé à s'entendre avec la Ville de Salaberry de Valleyfield pour la Montée Larocque et le Rang du Six jusqu'au Village, et à faire une souscription jusqu'au montant de soixante-quinze piastres (\$75.00) pour la part de la Corporation de la paroisse St-Louis de Gonzague.

La mise en conserves

La mise en conserves de fruits et de légumes est une pratique qui a pris chez nos cultivateurs une expansion considérable au cours de l'année courante. Cette industrie domestique est en train de devenir l'une des plus importantes, si nous en jugeons par la progression constante des émissions de permis de fabrication. On sait que chaque cultivateur désireux de fabriquer des conserves destinées à la vente doit tout d'abord obtenir un permis de fabrication du ministère de l'Agriculture. En 1937, la section des Conservés domestiques a octroyé 2,128 permis. C'est la plus forte émission qui se faite depuis l'adoption de ce système de contrôle. En 1932, l'émission était 832 permis. Elle doublait en 1934. Cette année elle dépasse les deux mille.

La mise en conserves permet au producteur de soustraire à l'influence d'agents destructeurs le surplus des récoltes de pois, de fèves en gousse, de tomates et de maïs, pour ne citer que celles-là, surplus qu'il peut vendre à meilleur compte en régularisant le débit par ce moyen.

La Coopérative des producteurs de lin de Vaudreuil-Soulanges

La Coopérative des producteurs de lin de Vaudreuil-Soulanges a son siège principal à De Beaujeu, paroisse de Saint-Polycarpe, dans le comté de Soulanges.

Fondée depuis près de dix ans, cette organisation a connu des débuts plutôt lents et difficiles.

Quelques années après sa fondation, cette coopérative commençait de devenir une puissance en solidifiant ses bases par une organisation bien ordonnée. Le bureau de direction décida de nommer un secrétaire-gérant pour s'occuper exclusivement de l'administration, Monsieur Jos.-P. Cloutier fut désigné à ce poste.

Les gouvernements, tant le fédéral que le provincial, lui ont donné des octrois. On fit même mander de Belgique (pays du lin par excellence) des spécialistes en la matière, qui instruisirent petit à petit les cultivateurs bien disposés. Qu'il suffise de mentionner le nom de monsieur Victor Minne, spécialiste reconnu qui se dévoue pour le succès de cette entreprise.

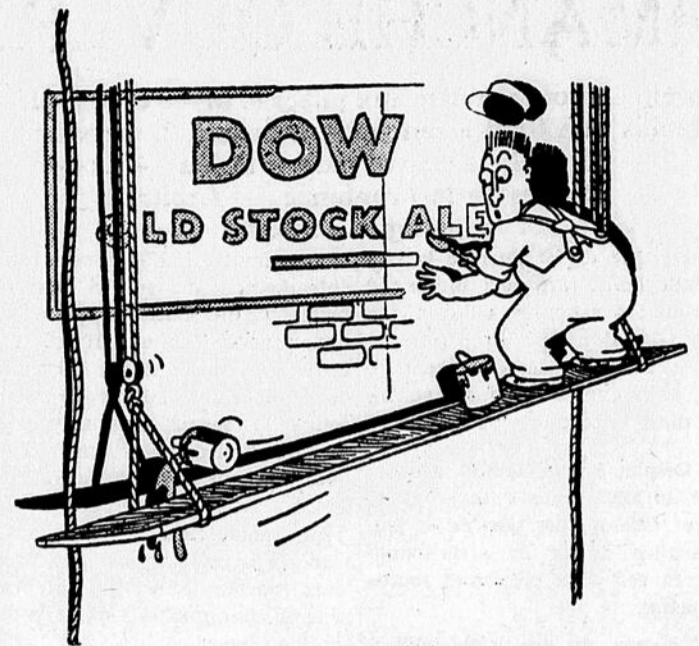
Tous ces éléments réunis ont contribué, pour une très large part, à placer la coopérative des producteurs de lin de Vaudreuil-Soulanges dans une position telle, qu'elle était en mesure de pouvoir offrir à la population de Vaudreuil-Soulanges, dans une position telle, qu'elle était en mesure de pouvoir offrir à la population de Vaudreuil-Soulanges, l'occasion d'assister tout récemment à l'inauguration et à la bénédiction de deux nouvelles usines, dont l'une à Ste-Marthe et l'autre à St-Clet.

Cette coopérative de producteurs de lin de Vaudreuil-Soulanges, la plus grande entreprise du genre de l'empire britannique, continue de progresser graduellement, pour le plus grand bien de la classe des cultivateurs.

Voici les noms de ceux qui la dirigent: Wilfrid Montpetit, président; David Poirier, vice-président; Hormisdas Deschamps, Wilfrid Lalonde, Henri Lalonde, Jos. Farand, Arthur Cadieux, directeurs, et Jos.-P. Cloutier, secrétaire-gérant.

Le garçon de bureau. — Le patron est sorti, Monsieur. Et il dit que si vous insistez pour le voir, il vous jettera dehors lui-même.

OÙ EST JOS ?



A PRENDRE UNE

Dow
BIÈRE
OLD STOCK



DOW COMPLÈTE BIEN LE REPAS

D169F

Dérangement

Un savant vient de faire connaître que les moustiques peuvent vivre plus de six semaines sans manger. Il paraît qu'ils ne maigrissent même pas.

De nombreuses personnes habitant près de cours d'eau ou de certains bois ont risqué une pétition réclamant l'internement dudit savant.

REMERCIEMENTS

La famille Zéphirin Poirier remercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de leur mère, Mme Vve Zéphirin Poirier, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, sympathies, lettres, télégrammes, ou assistance aux funérailles.

CONSERVEZ VOTRE SANTE

AVEC LES NOUVEAUX REMEDES

BENOL

C'EST L'EXTRAIT DES MEILLEURES HERBES DE LA NATURE CONTRE VOS TROUBLES. DEMANDEZ ET EXIGEZ B-E-N-O-L.

No 1

Une préparation d'herbes remarquablement efficace pour le traitement des

TROUBLES D'ESTOMAC

Indigestion, mauvaise digestion, dyspepsie, acidité d'estomac, mauvaises conditions du foie, jaunisse, bile et maux de tête.

\$1.00

No 2

Remède contre les TROUBLES URINAIRES

Enfants ou adultes qui mouillent le lit. Rétention d'urine, Maladie de Vessie, Rhumatisme, Diabète, Maladie de Reins.

\$1.00

No 3

TONIQUE pour le traitement des Personnes Pâles et Faibles. Aussi très recommandé contre manque d'appétit, impureté du sang, boutons, eczémas, débilité nerveuse, démangeaisons, névralgie, affections ordinaires de la peau, insomnie due à l'indigestion.

\$1.00

No 4

Une préparation d'herbes remarquablement efficace contre les

VERS ET TROUBLES D'INTESTINS

Aussi très recommandé contre ver solitaire et les mauvaises conditions associées: constipation, douleurs d'intestins, nettoyage des intestins, diarrhée.

\$1.00

No 5

Contre TOUX ET RHUMES

Aussi très recommandé contre bronche, coqueluche, grippe, asthme, maux de gorge, catarrhe, troubles de poitrine, fièvre des foies, congestion, perte de la voix.

\$1.00

HUILE BENOL

Douleurs rhumatismales, contraction des muscles,

pièdes et jambes malades, membres, jointures raidies, entorses, maux d'oreilles, clous, maux de dos, verrues, etc.

50c



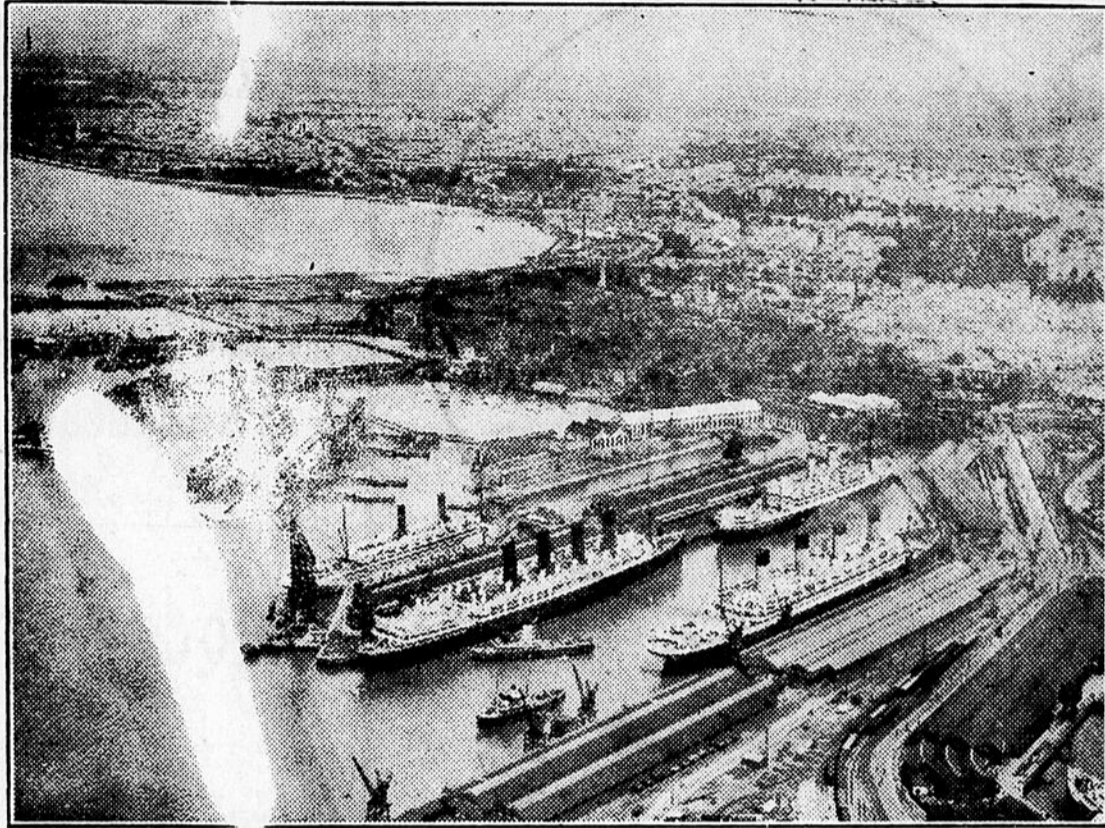
ONGUENT BENOL

Plaies, coupures, peau gercée, brûlures, piqûres, eczémas, crevasses, gales, boutons, inflammation, ou tout maux de la peau.

50c

Vendu partout en BENOL MEDECINE, Sherbrooke, Qué.

LE QUAI DE SOUTHAMPTON, BASE NAVALE DE L'AVIATION MONDIALE



La ville de Southampton, Angleterre, possède l'un des plus beaux quais du monde et il est fort probable que ce quai deviendra une base navale de grande renommée si l'on en juge par la rapidité et le nombre d'avions qui s'arrêtent à ce port depuis quelque temps. La compagnie Imperial Airways qui a actuellement 28 avions en marche (dont 50 sont actuellement en voie de construction) envoie ses avions en Afrique, Palestine, Chine, Australie, Indes. Ces avions s'arrêtent tous à Southampton. Les avions qui traverseront l'océan Atlantique à destination du Canada et des Etats-Unis auront comme base ce quai si populaire en Angleterre. La photographie ci-haute nous fait voir la ville de Southampton ainsi que quelques navires amarrés au quai de cette ville.

Pour la protection des petits propriétaires

Intéressantes suggestions notées dans le rapport de la commission Baulne—La disparition des taudis—La carte d'identité obligatoire—Les hypothèques

L'hon. Joseph Bilodeau vient de recevoir le rapport de l'organisme constitué pour aider à la solution des problèmes affectant la petite propriété et il l'a communiqué au notaire C.-J. Baillargeon, président de la Ligue des propriétaires. Les membres de la Ligue ont été mis au courant de sa teneur, hier soir.

L'organisme était constitué de MM. S.-A. Baulne, président; R.-H. Robinson, vice-président; Emery Sauvé, de Montréal; notaire de la Bruère Fortier, de Québec, et Napoléon Alarie, membres; J.-O. Linteau, secrétaire, le notaire Fortier et M. Linteau sont les rédacteurs conjoints du rapport.

La commission a tenu 70 réunions publiques et privées et séances d'études, du 1er février au 28 avril. Elle avait été instituée, le 20 janvier dernier.

Le rapport se divise en quatre parties principales, mais les recommandations sont classées sous 17 rubriques dont voici la division, taux d'intérêt sur hypothèques; moratoire des hypothèques; crédit urbain et législation sur le prêt hypothécaire; révision des divers systèmes de taxation; mode scientifique d'estimation municipale; capitalisation des arrérages de taxes; vente des propriétés pour arrérages de taxes, frais de vente d'immeubles par le shérif et système de l'évocation parée; responsabilité personnelle du débiteur hypothécaire; inapplication aux propriétaires de la convention collective du travail relative aux métiers du bâtiment, dans les cas des réparations d'entretien aux propriétés résidentielles; remplacement des taudis par des habitations salubres; urbaines et plan d'ensemble; réformes législatives; code civil et code de procédure civile; privilège du bailleur de vente à tempérament; refonts générale des lois d'enregistrement; réformes diverses aux lois municipales; emprunt des municipalités au compte du capital; chômage.

Les recommandations faites

Les recommandations sont souvent nombreuses dans le même chapitre.

On fait plusieurs suggestions au sujet de la loi du moratoire. L'organisme se prononce contre l'organisa-

sation de toutes formes de crédit urbain sous la responsabilité directe d'un office gouvernemental ou sous l'administration d'un organisme requérant la garantie du gouvernement. Il recommande, par contre, l'institution d'un tribunal concordataire, le principe d'amortissement à long terme de la dette foncière hypothécaire et une législation particulière sur le prêt hypothécaire.

Dans le cas de l'estimation municipale on suggère l'organisation d'un tribunal d'arbitrage.

On recommande, pour plusieurs raisons, le remplacement des taudis par des habitations salubres. On suggère l'institution d'un commission provinciale d'urbanisme, et plusieurs amendements au code civil et au code de procédure civile.

Contre les exemptions de taxes

La commission se prononce contre les exemptions de taxes municipales accordées sous prétexte d'attirer des industries. Elle est en faveur de la carte d'identité obligatoire dans toutes les cités et villes.

On suggère même l'établissement d'une taxe de vente provinciale.

On recommande au gouvernement provincial d'intensifier les travaux qu'il a entrepris et de faire des instances auprès du gouvernement fédéral pour que le petit propriétaire soit protégé, lui aussi, lorsqu'il est en chômage et dans le besoin.

Rivière-Beaudette

Mlle Irène Biron était de passage à Valleyfield, cette semaine.

Mme G. Biron a passé quelques jours en visite chez des parents à Montréal.

Mlle Florence et Dora Besner de Coteau Landing étaient de passage ici cette semaine.

Mme Joseph Sauvé et Mlle Cécile Sauvé étaient de passage à Valleyfield, en fin de semaine.

M. Thomas Sauvé, de passage à Montréal en fin de semaine.

M. et Mme Médore Gauthier et leur famille de St-Télesphore, en visite, dimanche, chez M. et Mme Ulric Lauzon.

M. Henri Houle de Montréal, de passage dans sa famille, dimanche.

Anniversaire de naissance

Un groupe de parents et d'amies se réunissaient mardi soir dernier chez Mlle Cécile Biron à l'occasion de son seizième anniversaire de naissance.

Au nombre des invités on remarquait MM. Girard Leblanc, A. Leroux, Mlles Delorme, Madeleine Richard, Jeanette Leblanc, L. Lalonde, Jeanne Biron, P. Bissonnette, Cécile et Florence Roy.

Mlle Cécile Leroux a passé quelques jours en visite chez M. et Mme

Exigez la marque de commerce

ST-LAURENT-ST. LAWRENCE

dans tous vos achats de

Petits pois

Fèves jaunes

Tomates

Jus de tomates



mis en conserve par

LA CIE de CONSERVES

de Valleyfield Ltée

(Valleyfield Canning Co. Ltd.)

75, rue St-Laurent

Tél: 772 - 802

VALLEYFIELD

E. Montpetit de Coteau Station. Elle a aussi visité Mlle G. Bissonnette, son amie.

M. et Mme Wilfrid Lalonde, en visite dimanche, chez leurs parents, à Beaconsfield.

Mlle Gilberte Richard de Cornwall de passage dans sa famille, dimanche.

La très grosse dame.—Pourquoi me suis-tu comme cela, mon petit garçon?

Le petit garçon.—Je m'excuse, Madame, mais y a pas d'autre moyen d'avoir un peu d'ombre sur cette page.

St-Isidore

Naissances

A M. et Mme Armand Boyer (Cécilia Riendeau), un fils baptisé Joseph, Edouard, André. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Pigeon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Eva Riendeau de St-Isidore, tante de l'enfant.

A M. et Mme Eugène Beaulieu née Marie des Neiges Longtin, un fils, baptisé Joseph, Fabien, Côme. Parrain et marraine, M. et Mme Fabien Longtin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Adrienne Beaulieu, tante de l'enfant.

LA PHARMACIE PERRON

Vous offre cette année un choix plus exclusif pour vos



CADEAUX de Fêtes

Articles de toilette. Articles de parfumerie. Articles de Luxe. Aussi coffrets d'articles de toilette \$1.00 à \$10.00

Nécessaires de toilette pour dames et messieurs aux plus bas prix \$1.95 à \$45.00

Nous avons en magasin les parfums DE LUXE DE VICHY — Ces parfums ont été importés directement de France pour nous. Cette ligne de parfum est exclusive et de grande valeur.

Achetez des cadeaux qui ont un cachet d'exclusivité et de délicatesse.

Chocolats LAURA SECORD

Bonbonnières des meilleurs marques, Tél. 398

Commande par téléphone ou à la poste remplie et expédiée très rapidement. Deux messagers à votre disposition.

La Pharmacie Perron

224, Victoria

OUVERTE LE DIMANCHE

Valleyfield

LANIEL

est le magasin
ou règne l'esprit
des fêtes

Marchandises

Venez nous voir.
Consultez nos prix
avant d'acheter ail-
leurs et vous verrez
qu'ils défont toute
compétition. De plus,
durant cette période,
nous donnons un es-
compte de 25%



Pratiquez
L'Achat chez nous
au magasin

LANIEL

LANIEL

est le magasin ou
vous trouverez
vos cadeaux

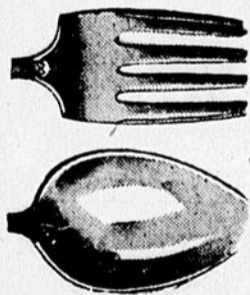
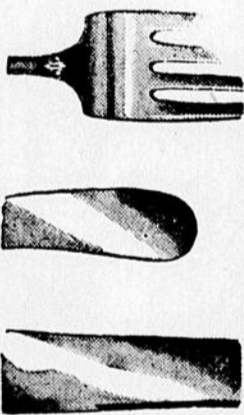
Modernes

Si vous voulez des
cadeaux de qualité,
sans qu'il vous en
coûte beaucoup,
rendez-vous à notre
magasin.

ATTENTION! ATTENTION!

Ne vous laissez pas prendre par le système de vente à crédit à la semaine. C'est l'acheteur qui paie le salaire de l'agent qui fait la collection, vous payez le double de ce que cela vaut. Venez voir nos prix et vous en serez agréablement surpris.

Suggestion de Noel



et du
jour de
l'an

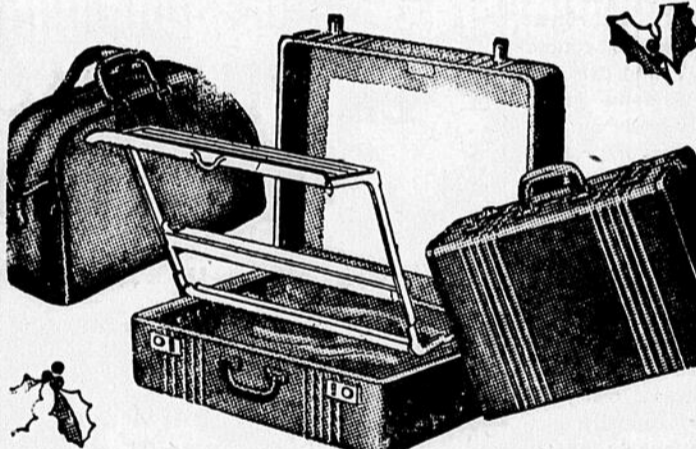
Nos



Nécessaires de toilette
\$3.95 à \$25.00

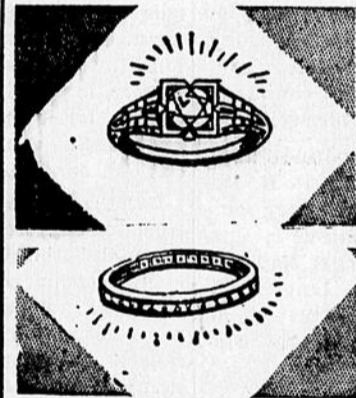
VOYEZ

Nos



Nécessaires de voyage et de toilette combinés
\$1.75 à \$35.00

Nos

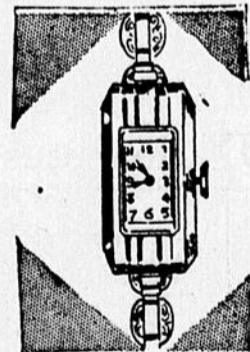


Bagues d'alliances et an-
neaux de mariage
10K or jaune
10K or blanc
\$12.50

Suggestion de Noel



et du
jour de l'an

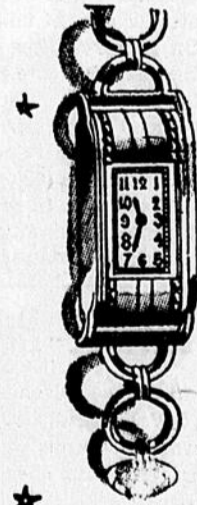


Montres-bracelets pour
dames
\$3.75 à \$100.00

Carillon au mur
\$24.⁰⁰

Demi-carillon
\$16.⁵⁰

Horloge à sonnerie cathédrale
\$10.⁷⁵



MONTRES

bracelets
pour
messieurs

\$3.75

à

\$50.00



T. A. LANIEL

Horloger - Bijoutier

12, rue Nicholson,

Valleyfield, P.Q.

